



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام  
(دراسة تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران جاوى الغربية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

إعداد:

الدكتور فيصل آدم إبراهيم

الطالب : فرحان

الدكتور ولدانا وراجاديناتا

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٠٧

(١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١)

العام

٢٠١٢ م / ١٤٣٣ هـ



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام  
(دراسة تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران جاوى الغربية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

إعداد:

الدكتور فيصل آدم إبراهيم

الطالب : فرحان

الدكتور ولدانا وراجاديناتا

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٠٧

(١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١)

العام

٢٠١٢م / ١٤٣٣ هـ



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي حضرها الطالب:

الاسم : فرحان

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٠٧

موضوع الرسالة : تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام  
(دراسة تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران)  
وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور ولدانا ورداديناتا

الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

(١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١)

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## اعتماد لجنة المناقشة

تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام  
(دراسة تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب: فرحان / ١٠٧٢٠٠٠٧

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرير قبوله شرطاً لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك يوم ، ٢٠١٢

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة :

- الدكتور شهداء صالح نور رئيساً ومناقشاً التوقيع.....
- الدكتور بكري محمد بخيت مناقشاً التوقيع.....
- الدكتور ولدانا زرجاديناتا مشرفاً ومناقشاً التوقيع.....
- الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم مشرفاً ومناقشاً التوقيع.....

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي :

الاسم الكامل : فرحان

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٠٧

العنوان : كياراشوندونج - بندونج - جاوى الغربية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان :

تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام  
(دراسة تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران جاوى الغربية)

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١١ يوني ٢٠١٢م

توقيع صاحب الإقرار

فرحان



## مستخلص البحث

فرحان، ٢٠١٢ ، تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام (دراسة تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران). المشرف الأول الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم، والمشرف الثاني الدكتور ولدانا ورجاديناتا.

الكلمات الأساسية : طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة، مهارة الكلام

طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هي طريقة لتدريس اللغة مبنية على تنسيق الكلام والفعل، وتحاول تدريس اللغة عن طريق النشاط الجسدي (الحركي). افترض الباحث أن هذه الطريقة فعالة لتنمية مهارة الكلام. والباحث يريد أن يجرب تطبيق هذه الطريقة إلى الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران ويصف كفاءتها ويقاس فعاليتها. عقدت التجربة في هذا القسم لأن الباحث قد عرف أن معظم الطلبة ضعفاء في الكلام لأنهم متخرجون في المدرسة الثانوية العامة.

والهدف من هذا البحث وصف كيفية تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة للطلبة في الفصل الدراسي الرابع قسم اللغة العربية وأدبها ومعرفة فعالية الطريقة لتنمية مهارة الكلام. ومنهج هذا البحث هو المنهج الوصفي التجريبي بمدخل الكمي والكيفي، والباحث يستخدم مجموعة واحدة أما نتائج هذا البحث فهو طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة يمكن أن تطبق على المستوى الجامعي ولبعض الطلبة هذه الطريقة مشوقة، وهذه الطريقة أيضا تقتضي المدرس لمثير الطلبة على تعبير الأمر حتى تعتاد الطلبة أن يعبروا ويتكلموا اللغة العربية. اعتمادا على النتائج المحسولة من الاختبار وجد الباحث أن متوسط نتائجهم في الاختبار من حيث النطق قبل استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٥٨,٦٦ ومتوسط نتائجهم بعد استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٦٥,٤١ ودرجة ( $t_{hitung}$ ) ١٠,٣٤١٦ وهذه أكبر من ( $t_{tabel}$ ) ٣,٠٦ على مستوى الثقة ٩٩%. ونتائج الاختبار من حيث المفردات متوسط نتائجهم في الاختبار القبلي ٥٧,٤٢ ومتوسط نتائجهم في الاختبار البعدي ٦٤,٩١ ودرجة ( $t_{hitung}$ ) ١٠,٢٢٦٣ ونتائج الاختبار من حيث القواعد متوسط نتائجهم في الاختبار القبلي ٥٥,٧٥ ومتوسط نتائجهم في الاختبار البعدي ٥٩,٨٣ ودرجة ( $t_{hitung}$ ) ٦,٥٧٠٠ إذا كان درجة ( $t_{hitung}$ ) أكبر من ( $t_{tabel}$ ) فالفرض مقبول.

# ABSTRACT

Farhan, 2012, Appplication of Total Physical Response To Enhance Speaking Skill. Descriptive Experimental Study at The Department Of Arabic Language and Literature Padjadjaran University). Supervisor: 1) Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim, 2) Dr. Wildana Wargadinata, MA

---

Keywords: Total Physical Response Method, Speaking Skill

Total physical response method is a method of teaching based on the coordination of speech and action, and trying to teach language through physical activity (motor). Researcher assumed that this method is effective to raise speaking skill. So, the researcher wants to try to apply this method to students in the Department of Arabic Language and Literature Padjadjaran University and describes the mechanism and measure it effectiveness. The experiment carry out in this department because the researcher knew that most students are weak to speak because they have graduated from high school public.

The aim of this paper describe how to apply total physical response method to students in the fourth semester, Department of Arabic Language and Literature Padjadjaran University and to know the effectiveness of the method to raise speaking skill. The methodology of this research is descriptive experimental method with the quantitative and qualitative approach. the researcher uses a single set.

The results of this research are that total physical response can be applied to the university level and for some students this method is interesting, this method also demand the teacher to stimulate the students to express a command so they get used to express and speak Arabic. Depending on the results of the test, researcher found that the average value of students results in terms of pronunciation by use the total physical response method is 58.66 and average value of their results after using the total physical response method is 65.41. The result of  $t(\text{hitung})$  is 10,3416 and this is greater than  $t(\text{tabel})$  4,32 at the level of trust 99,9%. Average value of students test results in terms of the vocabulary in pre-test is 57,42 and the average value in the post-test is 64,91 and result of  $t(\text{hitung})$  is 10,2263 with the same of  $t(\text{table})$  value and level of trust. The average value of their test results in terms of the grammar in the pre-test is 55.75 and average their results in the post-test is 59.83, result of  $t(\text{hitung})$  is 6,5700. If the result of  $t(\text{hitung})$  is greater than  $t(\text{tabel})$  so the hypothesis is acceptable.

# ABSTRAK

Farhan, 2012, Penerapan Metode Respon Fisik Total untuk Meningkatkan Kemahiran Berbicara (Kajian Deskriptif Eksperimental di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Unpad). Pembimbing: 1) Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim, 2) Dr. Wildana Wargadinata, MA

---

Kata kunci: Metode respon fisik total, kemampuan berbicara

Metode Respon Fisik Total adalah metode pengajaran bahasa yang berlandaskan atas koordinasi ucapan dan aksi serta merupakan pengajaran bahasa melalui kegiatan gerak badan. Peneliti berasumsi bahwa metode ini efektif untuk meningkatkan kemahiran berbicara bahasa Arab. Oleh karenanya, peneliti bermaksud menguji penerapan metode ini kepada mahasiswa di jurusan bahasa dan sastra Arab Universitas Padjadjaran, mendeskripsikan mekanismenya dan menguji efektifitasnya. Dilakukan pengujian di jurusan tersebut, karena peneliti mengetahui bahwa banyak dari mahasiswa jurusan tersebut lemah dalam kemampuan berbicara.

Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan mekanisme penerapan metode respon fisik total kepada mahasiswa semester 4 Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Padjadjaran dan mengukur efektifitas metode tersebut untuk meningkatkan kemampuan berbicara. Metode penelitian ini adalah metode deskriptif eksperimen dengan pendekatan kuantitatif dan kualitatif. Peneliti menggunakan satu kelompok subjek.

Hasil dari penelitian ini ialah bahwa metode respon fisik total dapat diterapkan pada tingkat perguruan tinggi, bahkan bagi sebagian mahasiswa metode ini menarik. metode ini menuntut pengajar untuk memberikan stimulasi kepada mahasiswa untuk mengungkapkan perintah, sehingga mereka terbiasa mengungkapkan dan berbicara bahasa Arab. Berdasarkan hasil ujian, peneliti mendapatkan bahwa nilai rata-rata ujian mahasiswa segi pengucapan sebelum digunakan metode respon fisik total (pretes) adalah 58,66 dan nilai rata-rata setelah digunakan metode respon fisik total adalah 65,41, nilai  $t_{hitung}$  adalah 10,3416, nilai  $t_{tabel}$  4,32 dengan taraf kepercayaan 99,9%. nilai rata-rata ujian mahasiswa segi kosa kata dalam pretes 42,57 dan nilai rata-rata post tes adalah 64,58, nilai  $t_{hitung}$  adalah 10,2263. Nilai ujian dari segi gramatika dalam pretes adalah 55,75 dan nilai rata-rata dalam post tes adalah 59,83 dan nilai  $t_{hitung}$  adalah 5,1172. Apabila nilai  $t_{hitung}$  lebih besar dari  $t_{tabel}$  maka hipotesa atau asumsinya diterima.



## فهرس المحتويات

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| أ      | استهلال .....                         |
| ب      | إهداء .....                           |
| ج      | الشكر والتقدير .....                  |
| هـ     | تقرير المشرفين .....                  |
| و      | اعتماد لجنة المناقشة .....            |
| ز      | إقرار الطالب .....                    |
| ح      | مستخلص البحث .....                    |
| ط      | مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....  |
| ي      | مستخلص البحث باللغة الإندونيسية ..... |
| ك      | محتويات البحث .....                   |
| س      | قائمة الجداول .....                   |
| ف      | قائمة الملاحق .....                   |
| الصفحة | الموضوع                               |
|        | الفصل الأول                           |
|        | الإطار العام والدراسات السابقة        |

|                        |   |
|------------------------|---|
| أ- مقدمة .....         | ٢ |
| ب - مشكلات البحث ..... | ٦ |
| ج - أسئلة البحث .....  | ٦ |
| د - أهداف البحث .....  | ٦ |
| هـ - فرضية البحث ..... | ٧ |
| و - أهمية البحث .....  | ٧ |

|   |                           |
|---|---------------------------|
| ٧ | ..... ز- حدود البحث       |
| ٨ | ..... ح - تحديد المصطلحات |
| ٨ | ..... ط- الدراسات السابقة |

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

|    |                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------|
| ١٢ | ..... المبحث الأول : مهارة الكلام                         |
| ١٢ | ..... أ- مفهوم مهارة الكلام                               |
| ١٣ | ..... ب- أهداف تعليم مهارة الكلام                         |
| ١٤ | ..... ج- بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام               |
| ١٦ | ..... د- وسائل مهارة الكلام                               |
| ١٧ | ..... هـ- اختبار مهارة الكلام                             |
| ١٩ | ..... و- توجيهات عامة لتدريس مهارة الكلام                 |
| ٢١ | ..... المبحث الثاني : طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة     |
| ٢١ | ..... أ- مفهوم طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة            |
| ٢١ | ..... ب- نشأة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة             |
| ٢٢ | ..... ج- أهداف طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة وملاحظاتها |
| ٢٣ | ..... د- مذهب طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة             |
| ٢٤ | ..... هـ- إجراءات طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة         |
| ٢٨ | ..... و- مزايا طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة            |

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| ٣٠ | ..... أ- مدخل البحث ومنهجه                  |
| ٣٠ | ..... ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها |
| ٣١ | ..... ج - متغيرات البحث                     |

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| ٣١ | د - أدوات البحث .....          |
| ٣٣ | هـ - مصادر البيانات .....      |
| ٣٣ | و - أسلوب تحليل البيانات ..... |
| ٣٤ | ز - مراحل تنفيذ الدراسة .....  |

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

|    |                                                                                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| ٣٨ | المبحث الأول : نبذة تعريفية عن قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران ..            |
| ٣٨ | أ- الموقع الجغرافي .....                                                             |
| ٣٨ | ب- تأسيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران .....                               |
| ٣٨ | ج- قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران .....                                     |
| ٤١ | المبحث الثاني : عرض بيانات الملاحظة وتحليلها ومناقشتها .....                         |
| ٤٢ | المبحث الثالث : عرض بيانات المقابلة وتحليلها ومناقشتها .....                         |
| ٤٢ | المبحث الرابع : عرض بيانات الاستبانة وتحليلها ومناقشتها .....                        |
| ٤٨ | المبحث الخامس : تجربة تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة وتحليلها ومناقشتها ..... |
| ٥٧ | المبحث السادس : عرض بيانات الاختبار وتحليلها ومناقشتها .....                         |

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

|    |                        |
|----|------------------------|
| ٦٤ | أ- نتائج البحث .....   |
| ٦٤ | ب- توصيات البحث .....  |
| ٦٥ | ج- مقترحات البحث ..... |
| ٦٦ | المصادر والمراجع ..... |
| ٦٧ | الملاحق .....          |

## قائمة الجداول

| رقم          | موضوع الجدول                                                    | صفحة |
|--------------|-----------------------------------------------------------------|------|
| الجدول<br>١  | كشف أسماء المدرسين في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة<br>بجارجان | ٣٩   |
| الجدول<br>٢  | عدة التسهيلات لقسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجارجان           | ٤٠   |
| الجدول<br>٣  | نتيجة الاستبانة من الطلبة                                       | ٤٣   |
| الجدول<br>٤  | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الأول من الاستبانة            | ٤٤   |
| الجدول<br>٥  | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الثاني من الاستبانة           | ٤٤   |
| الجدول<br>٦  | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الثالث من الاستبانة           | ٤٥   |
| الجدول<br>٧  | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الرابع من الاستبانة           | ٤٥   |
| الجدول<br>٨  | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الخامس من الاستبانة           | ٤٦   |
| الجدول<br>٩  | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال السادس من الاستبانة           | ٤٦   |
| الجدول<br>١٠ | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال السابع من الاستبانة           | ٤٦   |
| الجدول<br>١١ | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الثامن من الاستبانة           | ٤٧   |

|    |                                                                                                        |              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| ٤٧ | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال التاسع من الاستبانة                                                  | الجدول<br>١٢ |
| ٤٧ | نسبة مئوية من أجوبة الطلبة للسؤال العاشر من الاستبانة                                                  | الجدول<br>١٣ |
| ٤٨ | التلخيص من الأنشطة التعليمية للبحث في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران                          | الجدول<br>١٤ |
| ٤٩ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء الأول)  | الجدول<br>١٥ |
| ٥٠ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء الثاني) | الجدول<br>١٦ |
| ٥١ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء الثالث) | الجدول<br>١٧ |
| ٥٢ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء الرابع) | الجدول<br>١٨ |
| ٥٣ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء الخامس) | الجدول<br>١٩ |
| ٥٤ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء السادس) | الجدول<br>٢٠ |
| ٥٥ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء السابع) | الجدول<br>٢١ |
| ٥٥ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء الثامن) | الجدول<br>٢٢ |



|              |                                                                                                           |    |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| الجدول<br>٢٣ | عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية<br>وأدبها جامعة بجاجاران (اللقاء التاسع) | ٥٦ |
| الجدول<br>٢٤ | نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي من حيث النطق                                                      | ٥٧ |
| الجدول<br>٢٥ | نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي من حيث المفردات                                                   | ٥٩ |
| الجدول<br>٢٦ | نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي من حيث القواعد                                                    | ٦٠ |

### قائمة الملاحق

| رقم | موضوع                                                                             | صفحة |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| ١   | منهج قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية جامعة<br>بجاجاران جاوى الغربية | ٧١   |
| ٢   | الاستبانة للطلبة                                                                  | ٧٣   |
| ٣   | دليل المقابلة مع رئيس القسم والمدرس والطلبة                                       | ٧٤   |
| ٤   | أسئلة اختبار القبلي                                                               | ٧٥   |
| ٥   | أسئلة اختبار البعدي                                                               | ٧٦   |
| ٦   | المواد المدروسة                                                                   | ٧٧   |
| ٧   | الصور من عملية التعليم                                                            | ٨٣   |
| ٨   | جدول درجة النقد                                                                   | ٨٧   |
| ٩   | خطاب عميد كليات الدراسات العليا إلى الجامعة                                       | ٨٨   |
| ١٠  | خطاب رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية                           | ٨٩   |

|    |                             |    |
|----|-----------------------------|----|
|    | جامعة بجاجاران جاوى الغربية |    |
| ٩٠ | السيرة الذاتية              | ١١ |



## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ- مقدمة

قال عثمان ابن جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. والتعريف الآخر أن اللغة هي ظاهرة إنسانية وغير غريزية لتوصيل العواطف والأفكار والرغبات بواسطة نظام من الرموز الصوتية<sup>١</sup>. تؤدي اللغة وظيفة أساسية للفرد والمجتمع في مضمار الاتصال فهي وسيلة الفرد لقضاء حاجاته وتنفيذ مطالبه في المجتمع الذي يحى فيه، وبها يناقش شؤونه ويستفسر ويستوضح، وتنمو ثقافته وتزداد خبراته نتيجة لتفاعله مع البيئة التي ينضوي تحتها، ولا يقتصر اطلاع الفرد على تجارب الآخرين والاستفادة منها مجتمعه الحاضر فقط، وإنما يطلع على تجارب مجتمعه في الماضي وعلى تجارب المجتمعات الأخرى ماضيا وحاضرا، الأمر الذي يوسع آفاقه وينمي مداركه. وبوساطة اللغة يؤثر في نفوس الآخرين ويستثير عواطفهم ووجداناتهم كما يؤثر في عقولهم فيدفعهم إلى تجنب أمر من الأمور أو اعتناق مبدأ من المبادئ<sup>٢</sup>.

ومما قد سبق فنعرف ونتأكد أن اللغة هي شيء مهم في الحياة الإنسانية. وفي هذا العصر العولمة يعني في عالم ضاقت فيه المسافات بين الأمم والشعوب كانت سيطرة اللغة ليست على اللغة الأم مجردا ولكن سيطرة على اللغة الأجنبية أصبحت ضرورية. ومن اللغات الأجنبية الشائعة التي تستخدم في كثير من الأحيان عند تفاعل بين

<sup>١</sup> عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الطبعة الأولى (الهرم: الدار العالمية للنشر والتوزيع،

٢٠٠٨م) ص ١١.

<sup>٢</sup> محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية (دمشق، منشورات جامعة دمشق، ١٩٩٥ -

١٩٩٦م) ص ٣٤-٣٥.

الدول هي الإنجليزية والفرنسية والعربية والألمانية والصينية وغيرها. والعربية كإحدى اللغات الدولية التي استخدمت في مجال المعاملة والمعاشرة والتربية لها دور مهم، وعن تقدير لدورها بين اللغات السامية ومكانتها تصدر كلمة فرجوسون ferguson التي وردت في مقالة عن اللغة العربية بدائرة المعارف البريطانية "إن اللغة العربية اليوم، سواء بالنسبة إلى عدد متحدثيها أو إلى مدى تأثيرها تعتبر إلى حد بعيد أعظم اللغات السامية جمعاء. كما ينبغي أن ينظر إليها كإحدى اللغات العظمى في عالم اليوم".<sup>٣</sup> في إندونيسيا كانت اللغة العربية ليست اللغة الأجنبية فحسب ولكن اللغة التعبدية عند المسلمين. ويكون المسلمين أغلبية من سكان إندونيسيا فصارت اللغة العربية لها مكانا خاصا فيها.

دخلت اللغة العربية بالإندونيسيا في ذات الوقت مع دخول الإسلام إليها، لأن اللغة العربية لها علاقة وطيدة بالشعائر الدينية في الإسلام وأهم الشيء هي لغة القرآن. ولذلك فأول تعليم اللغة العربية لاستيفاء حاجة المسلم في قضاء العبادة خصوصا الصلاة. ولاستيفاء بتلك الحاجة فتعليم اللغة العربية حول دعوات الصلاة وأواخر السور القصيرة في القرآن الكريم أو يقال بجزء عم. وهذا التعليم مشهور يقال بـ"turutan". في "turutan" تحتوي المادة عن قراءة حروف القرآن بالطريقة الهجائية (alphabetic method). ولكن هذا تعليم اللغة العربية اللفظية لا يكفي لأن القرآن الكريم ليس فقط لأن يُقرأ ولكن هو الهدى الذي يجب أن تفهم تعاليمه. وكذلك الدعوات في الصلاة ينبغي أن تُفهم معانيها لكي توظف الصلاة وسيلة الاتصال بالخالق. فنشأت طريقة النحو والترجمة وهي الشكل الثاني من تعليم اللغة العربية لتعميق دين الإسلام، هذا الشكل نما وتطور في المعاهد الإسلامية السلفية<sup>٤</sup>.

<sup>٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وحدة البحوث والمناهج

سلسلة دراسات في تعليم اللغة العربية ٣ (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٢م) ص. ١٥

<sup>٤</sup> Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang, Misykat, 2009), hal. 27-28

ومع ذلك تغيرت متطلبات الزمن، ومعاشرة المسلمين بين الدول تقتضي أكثر من المهارات الاستقبلية في اللغة العربية. وهم يحتاجون إلى اللغة العربية للاتصال تحريرية كانت أم شفوية. فلذلك يحتاجون إلى المهارات الإنتاجية أو التعبيرية.<sup>٥</sup>

يقول صلاح عبد المجيد العربي، تشمل المهارات اللغوية الاستماع والفهم ثم القراءة فالحديث المنطوق وأخيرا مهارة الكتابة. وقد اتضح لنا أن هناك اختلافا على الترتيب الذي يتعلم عن طريقه الطالب هذه المهارات. وقبل ظهور الطريقة المباشرة كان الاتجاه السائد هو تقسيم المهارات إلى قسمين، الأول المهارات الاستيعابية وهي الاستماع والقراءة والثاني المهارات الإنتاجية وهي الحديث أو الكلام والكتابة.<sup>٦</sup>

وكتب حمادة إبراهيم أن مجتمعات القرن العشرين، على الرغم مما يمزقها من صراعات ويعارض بينها من نزاعات أصبحت أقل عنصرية وعصبية مما كانت عليه في الماضي، وأصبحت تسعى إلى إقامة تفاهم عالمي، ودراسة اللغات الأجنبية لا يمكن أن تخدم هذه الفكرة المثالية الإنسانية إلا إذا اتجهت إلى التركيز على الجانب الاتصالي الذي يقوم على الحوار المباشر.<sup>٧</sup> لأن الاتصال من وظيفة أساسية للغة، ومن وسائل الاتصال التحدث أو الكلام.

لقد كان الحديث الشفهي (الكلام) أول صورة من صور الأداء اللغوي، وعلى الرغم من تعدد هذه الصور الآن فما زال التحدث هو الوسيلة الأساسية للتوصيل، إذ يرى الباحثون اللغويون (في معظمهم) أن حوالي ٩٥٪ من النشاط اللغوي يكون نشاطا شفويا ويشكل التحدث أداة اتصال سريعة بين الأفراد، أو بين الفرد والمجتمع، والإنسان الذي يمسك بزمام التحدث ويكون قادرا على ضبطه وإدارته غالبا ما يكون

<sup>5</sup> Effendy, Ahmad Fuad, op. cit., hlm. 29

<sup>٦</sup> عمر الصديق عبد الله: المرجع السابق، ص. ٦٢

<sup>٧</sup> حمادة إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة:

دار الفكر العربي، ١٩٨٧م) ص. ٧



ذلك سببا في إحرازه للنجاح في حياته العامة والخاصة، لأن التحدث هو الذي يرسم صورة الشخصية في أذهان الآخرين<sup>٨</sup>. ومن ثم فتدريس التحدث أو الكلام صار ضروريا.

في مجرى تطور أهداف تعليم اللغة العربية تطورت فيه طرائق تدريسها<sup>٩</sup>. ومن طرائق التعليم اللغة الأجنبية هي الطريقة المباشرة وطريقة القراءة والطريقة السمعية الشفوية والطريقة الإلتقائية. وفي مرور الزمان نشأت الطرائق المتأخرة في تعليم اللغة الأجنبية. وغالبا نشأتها لاستجابة من غير اكتفاء على الطرائق السابقة أو لتطويرها. تلك الطرائق هي الاستجابة الجسدية الكاملة وجماعة التعلم اللغة والمدخل الطبيعي والطريقة الصامتة والطريقة الإيحائية.

جامعة بجاجران إحدى الجامعات التي جعلت اللغة العربية شعبة دراسية من الشعب الدراسية المتنوعة في كلية العلوم الثقافية. والباحث أحد المتخرجين فيها، وعلى خبرة الباحث كان المدرس اقتصر في تشجيع الطلبة للكلام، وما زال تعليم اللغة العربية فيها متركزا في القواعد وقليل التنوع من طرائق تعليم اللغة العربية. والمشكلة الرئيسية هي عدم الاستعداد من أكثر الطلبة لقبول المواد لأن معظمهم متخرجون في المدارس الثانوية العامة وقليل منهم تخرج في المعاهد الإسلامية. وهذا يؤدي إلى صعوبة استيعاب اللغة العربية واكتساب المهارات اللغوية خاصة مهارة الكلام عند الطلبة.

بناء على ما سبق فسيبحث الباحث عن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية عند الطلبة في الفصل الدراسي الرابع للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية بجامعة بجاجران جاوى الغربية.

<sup>٨</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها-حائل، الطبعة الرابعة (دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦م) ص. ١٩٤

<sup>٩</sup> Effendy, Ahmad Fuad, op.cit., hlm. 30

## ب- مشكلات البحث

الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية جامعة بجاجاران معظمهم ضعفاء في الكلام لأنهم متخرجون في المدارس الثانوية العامة و طرائق تعليم اللغة العربية فيه غير متنوعة إلا قليلا فلا يؤدي إلى تنمية كفاءة الطلبة خاصة في مهارة الكلام.

## ج- أسئلة البحث

ومن تلك المقدمة وما تقدم حول مشكلة البحث يحدد الباحث الأسئلة التي توجه البحث كما يأتي :

- ١- كيف عملية تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تعليم اللغة العربية عند الطلبة في الفصل الدراسي الرابع للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية بجامعة بجاجاران جاوى الغربية ؟
- ٢- ما مدى فعالية طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في ترقية مهارة الكلام عند الطلبة في الفصل الدراسي الرابع للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية بجامعة بجاجاران جاوى الغربية ؟

## د- أهداف البحث

على حسب مشكلة البحث وأسئلته السابقة فالأهداف في هذا البحث هي :

- ١- وصف كيفية طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تعليم اللغة العربية عند الطلبة في الفصل الدراسي الثاني للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية بجامعة بجاجاران بندونق جاوى الغربية.

٢- قياس فعالية طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في ترقية مهارة الكلام عند الطلبة في الفصل الدراسي الرابع للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية بجامعة بجاجاران بندونق جاوى الغربية.

### هـ- فرضية البحث

فرضية البحث من هذا البحث هي أن استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة فعالية لتنمية مهارة الكلام عند الطلبة في المستوى الجامعي.

### و- أهمية البحث

من الناحية النظرية يرجى في هذا البحث أن يساهم في زيادة ثروة المشتغلين في مجال التربية عن طرق تدريس اللغة العربية وتطويرها.

ومن الناحية التطبيقية يرجى هذا البحث كذلك يرجى في هذا البحث أن يرفع من مستوى كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

### ز- حدود البحث

#### ١- الحدود الموضوعية

موضوع البحث هو تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية من حيث النطق والمفردات.

#### ٢- الحدود المكانية

يركز الباحث في هذا البحث للطلبة في الفصل الدراسي الرابع بجامعة بجاجاران جاوا الغربية.

## ٣- الحدود الزمانية

يقام هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ م شهر فبراير حتى أبريل

## ح. تحديد المصطلحات

## ١- طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

هي طريقة لتدريس اللغة مبنية على تنسيق الكلام والفعل، وتحاول تدريس اللغة عن طريق النشاط الجسدي (الحركي) <sup>١٠</sup>

## ٢- مهارة الكلام

هي المهارة لنقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء. <sup>١١</sup>

## ط. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي البحوث السابقة التي يستخدمها الباحث قيادة واعتمادا في تطوير بحثه. إذا، لابد للبحوث السابقة والبحوث التي جاءت بعدها أن يكون بينهما العلاقة.

١- إبان بنيامين، ٢٠٠٨ م. رسالة الماجستير: تنمية مهارة الكلام بطريقة الاستجابة

الجسدية الكاملة (بحث إجرائي صفي للصف الأول بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومة ببوجونق برواكرتا). الهدف من هذا البحث تنمية مهارة الاستماع

<sup>١٠</sup> جاك رتشاردز وتودور روجر، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، ترجمة محمد إسماعيل صيني وآخرون، (الرياض:

دار عالم الكتب، ١٩٩٠ م) ص. ١٦٥

<sup>١١</sup> محمد صالح الشنطي، المرجع السابق، ص. ١٩٤.

والكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لدي طلبة الصف الأول للمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببوجونج بورواكرتا للسنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨م. والنتيجة من هذا البحث أن عملية تنمية مهارات الاستماع والكلام على الطلاب ناجحة. ومن مؤشرات نجاحه كميًا أن درجة نجاح اختبار الاستماع تنال ٩٥,٦٥ في المائة ودرجة نجاح اختبار الكلام تنال ٩٣,٢٠ في المائة. ومؤشرات نجاح كميًا يدل عليها اهتمام الطلاب اهتمامًا كبيرًا وحماستهم ورغبتهم في الدرس عند عملية التعليم والتعلم، واستجاباتهم جيدة ويحبون تعليم اللغة العربية ويعدون أن هذه الطريقة جذابة ومريحة وجودة.

٢- أحمد شقيف حناني مصطفى، ٢٠٠٨م: تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لارتقاء مهارة الكتابة (بحث إجرائي صفي للصف الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية MAS دونقدورا تمان سيدوارجو). الهدف من هذا البحث معرفة مدى ما فعالية طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في ارتقاء مهارة الكتابة على الطلاب في الصف الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية MAS دونقدورا تمان سيدوارجو. ونتيجة من هذا البحث أن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة تتم في ارتقاء مهارة الكتابة على الطلاب في الصف الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية MAS دونقدورا تمان سيدوارجو. ومؤشرته أن ترتقي نتيجة معدلة امتحانة للطلاب من ٥٨,٥٢ صارت ٧٤,٨٥ في الفصل الدراسي الأول وصارت ٨٣,٧٦ في الفصل الدراسي الرابع.

٣- ضياء الدين، ٢٠١١: تعليم مهارة الاستماع بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بحث تجريبي في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج جاور الشرقية). الهدف من هذا البحث كيف يتم تعليم مهارة الاستماع بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ومعرفة مدى فعالية تعليم مهارة الاستماع باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة للتلاميذ في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية



مالانج من حيث تمييز الأصوات العربية ومن حيث فهم المسموع. ونتيجة من هذا البحث أن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة تركز على الحركي باستماع عن كل الأوامر. وتعليم مهارة الاستماع باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة للتلاميذ في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج من حيث تمييز الأصوات العربية فعال وكذلك من حيث فهم المسموع.

استفاد الباحث من ثلاث الدراسات السابقة معرفة أصالة هذا البحث، والفرق بين دراسة الباحث والدراسات السابقة أن الباحث يحاول معرفة كيفية تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في المستوى الجامعي ومعرفة فعاليتها في ترقية مهارة الكلام للطلبة الذين يدرسون في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية جامعة بجاجاران.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: مهارة الكلام

##### أ- مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة<sup>١</sup>.

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وأحاسيس، وما يزخر به عقله من رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء<sup>٢</sup>.

وقال عبد المجيد ومحمد صلاح الدين عن الكلام بأنه مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء<sup>٣</sup>.

<sup>١</sup> معجم اللغة العربية: المعجم الوسيط، ط. ٢، ج. ٢، (تركيا: مكتبة الإسلامية، ١٩٧٢)، ص: ٧٩٦.

<sup>٢</sup> محمد صلاح الدين، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية، ط. ١، (الكويت: دار القلم، ١٩٨٠)، ص: ٢٣٣.

<sup>٣</sup> محمد صالح الشنطي، المرجع السابق، ص. ١٩٤.

## ب- أهداف تعليم مهارة الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام، ويرى روبرت بولي أن هناك مبدئين أساسيين في أي جهد يقوم به الإنسان عند اتصاله بالآخرين عن طريق اللغة هما: الأفكار التي يعبر بها واللغة التي ينقل بها هذه الأفكار إلى الآخرين<sup>٤</sup>.

والأهداف العامة لتدريس الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:

- ١- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة.
- ٢- أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
- ٣- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
- ٤- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
- ٥- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
- ٦- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
- ٧- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
- ٨- أن تستخدم بعض أشكال الثقافة العربية الضعيفة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.

<sup>٤</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. ١، (الرياض: دار السلم، ١٩٩٢)، ص. ٩٥.

٩- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.<sup>٥</sup>

### ج- بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام

ثلاث جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمود كامل الناقبة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه- مداخله- طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد.<sup>٦</sup>

#### ١- النطق:

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، والنطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً حالياً من الأخطاء<sup>٧</sup>. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكن واضحاً في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، أي أن يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثها، ولكن السيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

<sup>٥</sup> محمود كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو- ٢٠٠٣)، ص. ١٣٠-١٣١.

<sup>٦</sup> محمود كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه- مداخله- طرق تدريسه، ط. ١، (الرياض: الجامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص: ١٥٩-١٦٣.

<sup>٧</sup> على أحمد مذكور، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)، ص: ٩٠.

## ٢- المفردات:

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم اللغة الأجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتهما والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم<sup>٨</sup>.

## ٣- القواعد:

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة الأجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست أمرا ضروريا في تعلم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة<sup>٩</sup>.

<sup>٨</sup> محمد كامل الناقه، المرجع السابق، ص: ١٦١.

<sup>٩</sup> محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١٣٤.



## د- وسائل تعليم مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، ذكر عبد المجيد: "أن من أهم الوسائل والأجهزة التي تفيد الدارس على تعلم مهارة الكلام هي اللوحات الوبرية، والصور العادية والشفافة والأفلام الثابتة، ومعامل اللغات"<sup>١٠</sup>. وقال محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله في المعينات البصرية في تعليم اللغة: "أن المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام مثل الرحلات الميدانية والألعاب اللغوية والمعينات مثل لوحة العرض، واللوحة الوبرية وقرص الساعة، والصور والشرائح والأفلام الشريطية/الثابتة".

وتقوم المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام -التي تشمل المحاكاة والإعادة والاستعمال- بالوظائف التالية: تشجيع الطالب على الكلام، تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب ذا معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه"<sup>١١</sup>. اعتمادا على ذلك، يشجع المعلم على تعليم هذه المهارة بما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار، ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها. وممارسة كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في مهارة الكلام.

بعض الوسائل التعليمية لتعلم مهارة النطق والكلام:

- ١- تستخدم اللوحات الوبرية لتدريب الدارس على النطق والكلام، لأنها منظرًا يساعد الدارس على تصور ما يتحدث عنه وتشجعه على شرح ما يرى.
- ٢- تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الاطارات أو الصور التي تعين الدارس على التعبير عن التابع الزمني للقصّة التي يتحدث عنها أو الموضوع الذي يدرسه.
- ٣- تستخدم الصور المفردة و الصور المصاحبة لحوار معين بهدف تقريب المعنى عند الدارس.

<sup>١٠</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ط. ١، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣)، ص: ١٦٤.

<sup>١١</sup> محبوب إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، ط. ١، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٤)، ص: ٨٣.

٤- يستخدم أيضا قرص الساعة لتعليم الدارسين الوقت، والملصقات والبطاقات البريدية لاثارة اهتمام الدارسين، وجذب انتباههم وتدريبهم على النطق و المهارات اللغوية الأخرى<sup>١٢</sup>.

### ه- اختبار مهارة الكلام

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون الأسئلة هنا شفوية أو تحريرية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. و القدرة الكلامية لها عدة مستويات، أدناها هو نطق نص مقروء أو نطق نص مسموع، وفي هذه الحالة لا ينتج الطالب تراكيب من عنده: ينطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطوقة. والمستوى الأعلى من الثاني هو تكوين سلسلة من الجمل في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاث مستويات على الأقل: مستوى النطق ثم مستوى تكوين الجملة ثم مستوى تكوين الكلام المتصل. ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: اختبار الأسئلة المكتوبة، اختبار الإعادة الشفهية، اختبار التحويل، اختبار الأسئلة عن الصورة، المحاور، المقابلة الحرة، المقابلة الموجهة، التعبير الحر<sup>١٣</sup>.

١- اختبار الأسئلة مكتوبة: هنا يرى الطالب أسئلة مكتوبة، ثم يطلب منه فرديا أن يجيب عنها شفويا.

٢- اختبار الإعادة الشفهية: هنا يطلب من الطالب أن يقول ما يسمع.

٣- اختبار التحويل: هنا يطلب من الطالب أن يحول الجمل التي يسمعها أو يقرأها من شكل إلى آخر، مثلا من الأثبات إلى النفي، من الاخبار إلى الاستفهام.

<sup>١٢</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص: ١٧٥.

<sup>١٣</sup> محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (عمان، دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص. ١١٣.

- ٤- اختبار الأسئلة عن الصورة: تعرض على الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها بحديث حر. مثلاً اشرح ما ترى في هذه الصورة، ويجوز عن طريق الإجابة عن أسئلة محددة.
- ٥- اختبار المحاور: هنا يأخذ دور الوالد مثلاً والطالب آخر دور الابن ويتحاوران حول موضوع حياة ما.
- ٦- اختبار المقابلة الحرة: هنا يقابل المعلم الطالب على انفراد ويوجه إليه أسئلة غير محددة.
- ٧- اختبار المقابلة الموجهة: هنا يكون المعلم قد أعد أسئلة محددة من قبل. وتسير المقابلة وفقاً للأسئلة المعدة مسبقاً.
- ٨- اختبار التعبير الحر: هنا يطلب المعلم من الطالب أن يتكلم لمدة خمس دقائق في موضوع يحدده له.
- وقال جيواندono: إقامة اختبار الكلام تعتمد على مرحلة المتعلم. ومن أشكال التعليم يستطيع المدرس أن يستعمل بالطريقة الرادعة أو بالطريقة الحرة. الطريقة الرادعة مثل الاختبار بالقصة أو تعبير النصوص المتقدمة اللسانية أو الكتابية أو بمساعدة الصور الجذابة. وأما بالطريقة الحرة فإن المدرس يترك المتعلم حراً في التعبير<sup>١٤</sup>.
- وقال محمد علي الخولي: يختبر التعبير الشفهي بعدة طرق منها:
- ١- يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقيم على أساس الطلاقة والصحة.
- ٢- توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.

<sup>14</sup> Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. ITB Bandung. 1996, h. 69

٣- من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط و يترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.

٤- تقدم إليه صورة يطلب منه أن يعلّق عليها شفهيًا في وقت محدد.

٥- يشترك طالبان أو أكثر في محاورة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة<sup>١٥</sup>.

## و- توجيهات عامة لتدريس مهارة الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:<sup>١٦</sup>

١- تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا... من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثثاره بالحديث.

٢- أن يعبر الطلاب عن خبرة : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديه علم به .. ينبغي أن يتعلم الطالب أن لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

٣- التدريب على توجيه الانتباه : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراود منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعرف التراكيب وكيف أن إختلافها

<sup>١٥</sup> محمد علي الخولي، مرجع سابق، ص. ١٦٥

<sup>١٦</sup> محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، مرجع سابق، ص ١٦٠-١٦٢.

يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه وقدما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

٤- عدم المقاطعة و كثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجهم بشكل متكامل ، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم. ويرتبط بهذا أيضا ألا يُلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.

٥- مستوى التوقعات : من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الامكانيات الحقيقة للطلاب، فيظل يراجع الطالب، ويستخثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبية، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام.. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. وعلى المعلم إذن أن يقدّر ذلك، وأن يكون واقعيا. وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.

التدرج : ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا.. إن الكلام، كما قلنا، مهارة مركبة ونشاط عقلي متكامل. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا وتتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما يناسب مع كل مستويات الدارسين.



## المبحث الثاني: طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

### أ- مفهوم طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

الاستجابة الجسدية الكاملة هي طريقة لتدريس اللغة مبنية على تنسيق الكلام والفعل. وتحاول تدريس اللغة عن طريق النشاط الجسدي (الحركي). إن واضع هذه الطريقة هو الدكتور جيمس آشر (James Asher) أستاذ علم النفس بجامعة سان هوزيه الحكومية (San Jose University) بولاية كاليفورنيا.<sup>١٧</sup>

### ب- نشأة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

لقد استندت طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في نشأتها إلى إجراءات تدريس اللغة التي اقترحها هارولد ودورشي بالمر في عام ١٩٢٥ (Harold and Dorothy Palmer) وترتبط بنظرية الذاكرة المسماة في علم النفس. بنظرية الأثر والتي تقول: إنه كلما اشتد أو ازداد تتبع أثر علاقة أو صلة للذاكرة قوى ربط الذاكرة وأصبح من الأرجح تذكره. وبالإمكان تتبع أثر الذاكرة لفظيا (مثل عن طريق الترويد الصمي) وبالاشتراك في الفعل الحركي بمفرده. لذلك نجد أن فعاليات تتبع الذاكرة التي تجمع معا، كتمارين الأداء اللفظي المصحوبة بفعل حركي، تزيد إمكانية التذكر الناجح.<sup>١٨</sup>

من وجهة نظر النمو يرى آشر أن تعلم اللغة الثانية الناجح لدى البالغين هو عملية توازي اكتساب اللغة الأولى لدى الأطفال. يزعم آشر أن الكلام الموجه إلى الأطفال صغار السن يتكون بشكل رئيسي من الأوامر التي يستجيبون بها جسديا (حركيا) قبل أن يبدأوا مرحلة إنتاج الاستجابة اللفظية.

<sup>١٧</sup> جاك رتشاردز وتودور روجر، مرجع سابق، ص. ١٦٥

<sup>١٨</sup> المرجع نفسه، ص. ١٦٥

إن تأكيد آشر على تنمية مهارات الاستيعاب لدى متعلم اللغة قبل أن يدرس الكلام يربطه بأحد اتجاهات تدريس اللغة الأجنبية الذي يسمى أحيانا مذهب الاستيعاب (Winit 1981). يطلق اسم هذا المذهب على عدد من المقترحات لتدريس اللغة بنيت أساسا على الاستيعاب وتشترك معا في الاعتقادات التالية.

- ١- تسبق قدرات الاستيعاب مهارات الانتاج في تعلم اللغة.
- ٢- يجب تأجيل تدريس الكلام حتى تتكون مهارات الاستيعاب لدى المتعلم.
- ٣- تنتقل المهارات المكتسبة عن طريق الاستماع إلى المهارات الأخرى.
- ٤- ينبغي أن يؤكد تدريس اللغة على المعنى وليس على الصيغة اللغوية.
- ٥- ينبغي أن يخفف التدريس من التوتر لدى الدارس.

### ج- أهداف طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة وملاحمها.

- ١- الاعتقاد بأن البالغ يمكن ان يتعلم اللغة الثانية بالأسلوب الذي يكتسب به الطفل لغته الأم.
- ٢- الاعتماد على الإستجابات الجسدية للأوامر اللفظية في تعليم اللغة للبالغين.
- ٣- الاعتقاد بأن ربط الفهم بالحركة أسرع في التعلم وأبلغ أثرا من الكلام والقراءة.
- ٤- الفصل التام بين المهارات اللغوية, بحيث تسبق مهارات الاستيعاب، مهارات الانتاج، و أن يقدم فهم المسموع على فهم المقروء.
- ٥- التأكيد على أهمية الاستيعاب في تعلم اللغة، أخذا برأي من يرى أن اللغة المتحدثة Spoken Language ينبغي أن تسبق لغة الحديث.
- ٦- إزالة التوتر لدى المتعلم شرط أساس لفهم اللغة الهدف والانطلاق في تعلمها.

- ٧- الوصول بالمتعلم إلى درجة عالية من الكفاية اللغوية في الجوانب الشفهية.
- ٨- الإيمان بمبدأ انتقال أثر التدريب من مهارة إلى أخرى, وبخاصة من فهم المسموع إلى الكلام.

- ٩- الاهتمام بالمعنى وتقديمه على الشكل والصيغة.
- ١٠- ينبغي ألا يرغب المتعلم علي الحديث قبل أن يكون قادرا عليه ومستعدا له، اعتقادا بأن الكلام يمكن أدائه بشكل تدريجي طبيعي فيما بعد.<sup>١٩</sup>

### د- مذهب طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

- ١- نظرية اللغة.
- لم يناقش آشور -واضع هذه الطريقة - بشكل مباشر طبيعة اللغة أو كيفية نظام اللغات. ولكن يبدو أن تسمية وترتيب التدريبات الصفية في طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة تعتمد على افتراضات تدين بالكثير للنظريات اللغوية البنيوية والنظريات اللغوية الأخرى مبنية على القواعد النحوية.<sup>٢٠</sup>
- ٢- نظرية التعلم.

إن نظريات طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تعليم اللغة هي بقايا أو أثر من آراء علماء النفس السلوكيين الآخرين.<sup>٢١</sup>

<sup>١٩</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي, طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى, (الرياض: جامعة الإمام محمد

بن سعود الإسلامية, ٢٠٠٢), ص ١٣٥-١٣٦

<sup>٢٠</sup> جاك رتشاردز وتودور روجر, مرجع سابق, ١٦٧-١٦٨

<sup>٢١</sup> المرجع نفسه, ص ١٦٩

## هـ- إجراءات طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

يقدم آشر وصفا مفصلا درسا بدرس لمقرر بني على طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة. ويمثل هذا الوصف مصدرا للمعلومات عن الإجراءات التي تستخدم في غرفة الدراسة التي يدرس فيها وفقا لهذه الطريقة. لقد وقع هذا المقرر لمجموعة من طلاب بالعين مهاجرين إلى أمريكا. يتكون هذا المقرر من ١٥٩ ساعة من التدريس الصفّي. وسوف نقدم فيما يلي وصفا لما جرى في الدرس السادس من هذا المقرر.

مراجعة : كانت هذه المراجعة عبارة عن تهيئة سريعة للطلاب أدوا فيها أعمالا بناء على أوامر من المعلمة مثل:

يا بيبيلو، قد سيارتك حول مياكو وأضرب بوق سيارتك

يا جيف، ارم الوردة الحمراء الى ماريا

يا ماريا، اصرخي

يا ريتا، التقطي السكين والملقعة وضعيهما في الكوب

يا إدوارد، خذ شربة من الماء وأعط الماء الى اليان.

أوامر جديدة: تم تقديم الأفعال التالية:

اغسل : يديك

وجهك

شعرك

ابحث عن : الفنجان

المنشفة

الصابون

المشط

الكتاب

أمسك ب :

الفنجان

الصابون

شعرك

أمشط :

شعر ماريا

شعريو

الكرسي

فرش :

السبورة

الطاولة

أما الفقرات الأخرى التي قدمتها المعلمة إلى الطلاب فهي :

ارسم مستطيل على السبورة.

مستطيل

التقط مستطيلا من على الطاولة وأعطني أياده.

ضع مستطيل بجانب المربع .



|                                                              |                        |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|
| أَمْشِي بِسْرَعَةٍ إِلَى الْبَابِ وَأُضْرِبُهُ               | بسرعة                  |
| أَجْرُ بِسْرَعَةٍ إِلَى الطَّائِلَةِ وَالْمَسِّ الْمَرْبَعِ. |                        |
| أَجْلِسْ بِسْرَعَةٍ ثُمَّ أَضْحِكْ.                          |                        |
| أَمْشِ يَبْطِءُ إِلَى النَّافِذَةِ ثُمَّ أَقْفِزْ.           | يَبْطِءُ               |
| قُمْ يَبْطِءُ.                                               |                        |
| أَمْشِ يَبْطِءُ نَحْوِي وَأُضْرِبُنِي عَلَى ذِرَاعِي.        |                        |
| أَبْحَثُ عَنْ مَعْجُونِ الْأَسْنَانِ.                        | مَعْجُونِ الْأَسْنَانِ |
| أَقْذِفُ مَعْجُونِ الْأَسْنَانِ إِلَى وَنْقِ.                |                        |
| يَا وَنْقُ، أَفْتَحْ غَطَاءَ مَعْجُونِ الْأَسْنَانِ.         |                        |
| ضَعْ مَعْجُونِ الْأَسْنَانِ عَلَى كِتَابِكَ.                 |                        |
| أَخْرِجْ فَرَشَتَكَ.                                         | فَرَشَةُ الْأَسْنَانِ  |
| نَظِّفْ أَسْنَانَكَ.                                         |                        |
| ضَعْ فَرَشَاتَكَ.                                            |                        |
| الْمَسِّ أَسْنَانَكَ.                                        | أَسْنَانِ              |
| أَرِ أَسْنَانَكَ لِلدُّورِ.                                  |                        |
| يَا دُلُورِ، أَشِرْ إِلَى أَسْنَانِ أَدُورِ.                 |                        |

صابونة

ابحث عن الصابونة.

أعط الصابونة إلى اليان.

يا أليان, ضع الصابونة في حقيبتك.

المنشفة

ضع المنشفة على ذراع خوان.

يا خوان, ضع المنشفة على رأسك ثم أضحك.

يامريا, أمسحي يديك بالمنشفة.

وبعد ذلك القت المعلمة على الطلاب أسئلة بسيطة بإمكانهم الإجابة عنها  
بحركة كالتأثير, مثلا :

أين المنشفة ؟ (يا أدواردو, أشر إلى المنشفة).

أين معجون الأسنان ؟ (يامياكو, أشر إلى معجون الأسنان )

أين دولورس؟.....

عكس الأدوار : تطوع الطلاب بمبادرة منهم للتلفظ بالأوامر التي تحكمت في سلوك  
المعلمة والطلاب الآخرين.

الكتابة والقراءات : كتبت المعلمة على السبورة كل مفردة وجملة جديدة لكي  
توضحها. بعد ذلك تلفظت بكل مفردة، وقامت بتمثيل معني الجملة. وأخذ الطلاب  
ينصتون بينما كانت المعلمة تقرأ المادة. قام بعض الطلاب بكتابة المعلومات في كراساتهم.<sup>٢٢</sup>

<sup>٢٢</sup> جاك رتشاردز وتودور روجر، مرجع سابق ص. ١٨١-١٨٤

## و- مزايا طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

- أ. هذه الطريقة مريحة للطلاب و يتمتعون بها وترفع السرعة والمزاج
  - ب. هي سهلة للتذكير وتساعد الطلاب لتذكير العبارات أو الكلمات
  - ج. هي مناسبة لطلاب يحبون الحركة الجسدية (Kinesthetic learner)
  - د. يمكن استخدامها في الفصل الكبير والصغير
  - هـ. هي جيدة للصف طلابه لديهم كفاءات مختلطة.
  - و. لا تحتاج إلى الاستعداد أو المواد الدراسية الكثيرة.
  - ز. هي فعالة للأطفال والطلاب على المستوى الابتدائي
  - ح. هي تتضمن التعلم بدماع اليسار و دماغ اليمين.
- عند رأي الباحث أن هذه الطريقة يمكن أن يطبق في المستوى الجامعي بشرط المواد مناسبة للطلبة في الميئوى الجامعي.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- مدخل البحث ومنهجه

المدخل في هذا البحث هو المدخل الكمي. ومن ناحية تنفيذه هو المنهج التجريبي (experiment research). والتجربة هي ملاحظة مقصودة تحت ظروف محكمة، ويقوم بها الباحث لاختبار الفرض الحصول على العلاقات السببية، كما أن أفضل الظروف التي يمكن أن تتم فيها التجربة هي التحكم في جميع العوامل والمتغيرات باستثناء عامل واحد.<sup>١</sup>

والتصميم التجريبي الذي يستخدمه الباحث هو التصميم قبل التجريبي، وهذا التصميم يستخدم لكشف العلاقات السببية بمعالجة مجموعة واحدة (one group) من الموضوع البحثي فلا يكون ضابطا وطيدا على المتغير الزائد.<sup>٢</sup>

#### ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

إن مجتمع البحث في هذا البحث الطلبة في الفصل الدراسي الرابع بجامعة بجاجاران جاوى الغربية للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ وعددهم ٢٥ طالبا. أما العينة المختبرة عددهم ١٢ طالبا. اختيار العينة على سبيل العشوائية.

<sup>١</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومنهجه، ط ٦، (الكويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، ١٩٨٢م)، ص. ٢٧٧

<sup>٢</sup> Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010) hlm. 87

## ج- متغيرات البحث

والمتغير في البحث التجريبي ينقسم إلى قسمين، الأول: المتغير الذي يتحكم فيه الباحث عن قصد في التجربة بطريقة معينة وهو المتغير الحر ( independent variable). نوع الفعل أو السلوك الناتج عن معالجة المتغير الحر فيسمى بالمتغير التابع (dependent variable) أو المتغير المقيد<sup>٣</sup>. والمتغير الحر من هذا البحث هو تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة على الطلبة في الفصل الدراسي الرابع بجامعة مجاچاران بندونق جاوى الغربية للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢. وأما المتغير التابع من هذا البحث هو تنمية مهارة الكلام.

## د- أدوات البحث

الأدوات التي يستخدمها الباحث في جمع بيانات البحث ومعلوماته هي:

### ١- الملاحظة

يستخدم الباحث الملاحظة لجمع البيانات عن الظواهر الموجودة من نشاطات المدرس الذي يقوم بعملية التعليم في الفصل الدراسي. وكذلك الظواهر الموجودة من نشاطات الطلبة من اشتراكهم واهتمامهم بهذه العملية التعليمية. يقوم الباحث بالملاحظة حينما تنفذ هذه الإجراءات التدريسية في حجرة الدراسة. وأدوات الملاحظة المستخدمة هي نمط الملاحظة والتقرير الميداني.

<sup>٣</sup> جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، ط ٢، (القاهرة: دار النهضة

العربية، ١٩٧٨م) ص. ١٩٩



## ٢- المقابلة

المقابلة هي الحوار بين الباحث والشخص (المستجيب) لمعرفة ظروفه وميوله بموضوع البحث. وتستخدم للتأكيد من بيانات ومعلومات حصل عليها الباحث من مصادر أخرى مستقلة.<sup>٤</sup>

ويقوم المدرس أو المرشد الطلابي بإجراء حوار شفوي أو مسجل أو مكتوب ثم يحلل هذا الحوار بعد المقابلة لتشخيص الحالة ومحاولة علاجها. وينبغي أن تكون المقابلة سرية في حجرة مقفلة بمعنى ألا تتم أمام الطلبة ليس لهم علاقة بالمشكلة ولا أمام المدرسين الآخرين.<sup>٥</sup>

في هذا البحث سيتم الباحث المقابلة مع المدرس في قسم اللغة العربية بكلية الآداب بجامعة بجاجران ورئيس القسم وبعض الطلبة فيها.

## ٣- الاستبانة

ويعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الاستبيان.<sup>٦</sup>

يستخدم الباحث الاستبيانات لجمع البيانات المتعلقة بميول الطلبة واهتمامهم بتعلم اللغة العربية والتحكيم من مدرس اللغة العربية بجامعة بجاجران لتعليم مهارة الكلام بعد التدريب عن طريقة تعليمها.

<sup>٤</sup> جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مرجع سابق، ص. ٢٦٥

<sup>٥</sup> أحمد إبراهيم فنديل، أسس طرق التدريس، (القاهرة: دار الكتب، ١٩٩٥م)، ص. ٢٢٨-٢٢٩

<sup>٦</sup> ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي، (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٨م) ص. ١٢١

#### ٤- الاختبار

يستخدم الباحث الاختبار لجمع البيانات المتعلقة بمهارة الكلام. هذا الاختبار يتكون من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. ويستخدم الباحث الاختبار لمعرفة قدرة الطلبة ومشكلاتهم في مهارة الكلام باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

#### هـ- مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من :

- ١- مدرسي اللغة العربية في جامعة بجارجان بندونق جاوى الغربية
- ٢- الطلبة في الفصل الدراسي الرابع للسنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢
- ٣- الوثائق الموجودة مثل المنهج المستخدم والكتب الدراسية
- ٤- الكتب العربية والأجنبية
- ٥- الرسائل الجامعية والبحوث العلمية الأخرى.

#### و- أسلوب تحليل البيانات

يحلل الباحث البيانات المأخوذة في آخر عمله ويحللها ويفسرهما اعتمادا بالنظرية من الكتب المتعلقة بهذا البحث ثم يحقق نجاح هذا البحث أو فشله. ولكي يسهل هذا التحليل كان الباحث يرتب هذا الباب كما في الآتي:

#### ١- وصفية البيانات وتصنيفها

هذا البحث يشتمل على البيانات التي بعضها تكتفي بوصفها على سبيل الترتيب والمنظم وهذا النوع من البيانات يحصلها الباحث من خلال الملاحظة والمقابلة. وبعض البيانات تحتاج إلى الإحصاء والترقيم، وهذا النوع من البيانات يحصلها الباحث من خلال توزيع الاستبانة وقيام الاختبار.

## ٢- تحليل البيانات وتفسيرها

العملية الأخيرة هي التحليل وإعطاء التفسير عن كل البيانات المأخوذة وعلقتها بالنظرية الموجودة ثم يلخصها. ولمعرفة مدى فعالية تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام، يحلل الباحث البيانات المجموعة من الاختبار البعدي.

فأما الرمز الذي استخدمه الباحث هو رمز الاختبار (t) فهو:<sup>٧</sup>

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

Md = متوسط الانحراف بين الاختبارين (اختبار القبلي والبعدي)

X<sup>2</sup>d = فروق الانحراف مع متوسط الانحراف (d<sup>2</sup>-Md)

N = عدد أفراد العينة

## ز- مراحل تنفيذ الدراسة

قام الباحث بتنفيذ الدراسة في المراحل الآتية:

## ١- الاستعدادية

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

أ) استأذن الباحث رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة بجاجاران بندوق جاوى الغربية لأن يقوم تجربة بتطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتدريس

<sup>7</sup> Moh. Ainin, op.cit., hlm. 84

مهارة الكلام مدة شهرا واحدا تقريبا، وقدم إليه خطاب الاستئذان للدراسة من عميد كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

(ب) طلب الباحث من مدرس اللغة العربية في تلك الجامعة تعاونه ومساعدته مدى ما تتم الدراسة.

## ٢- الاختبار القبلي

قام الباحث الاختبار القبلي. ويتم هذا الاختبار لأجل معرفة قدرة الطلبة في مهارة الكلام.

## ٣- التجربة

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية :

- (أ) يتم الباحث بتعليم مهارة الكلام بتطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٤ لقاءات حيث أن في كل لقاء حصتان أو ٢ X ٤٥ دقيقة.
- (ب) يتم الباحث المقابلة مع الطلبة والمدرسين عن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة وتأثيرها إلى تنمية مهارة الكلام وما يتعلق بها.
- (ج) يوزع الباحث الاستبانة إلى الطلبة ثم يؤتي درجة من إجابة الطلبة

## ٤- الاختبار البعدي

قام الباحث الاختبار البعدي في اللقاء الأخير لمعرفة فعالية تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام.

## ٥- تحليل النتائج

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

- (أ) التحرير والتصحيح، وهو تصحيح النتائج المحسولة احترازا من وقوع الأخطاء.

- ب) ترميز النتائج، وهو إدخال النتائج في الرمز تسهيلا للباحث في التقسيم والتحليل.
- ج) تكوين الجدول، وهو تقديم النتائج على شكل الجدول وكذلك إدخال الأجوبة المحسولة في القائمة.
- د) التحليل، وهو تحليل النتائج المجموعة لاستنباط الأجوبة لأسئلة البحث والملخص.





## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : نبذة تعريفية عن قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران

#### أ- الموقع الجغرافي

جامعة بجاجاران هي جامعة تحت وزارة شؤون التربية الوطنية التي وقعت في شارع رايا بندونج - سوميدانج رقم سوميدانج جاوى الغربية وشارع ديفاتي أوكور رقم ٣٥ بندونج جاوى الغربية.

#### ب- تأسيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران

إن قسم اللغة العربية وأدبها أسست في شهر الأكتوبر سنة ١٩٦٤ م، ومؤسسها الأستاذ محسن. حينما فتح قسم اللغة العربية في أول مرة اشترك ١٢٠ مرشحا للامتحان الدخولي والناجحون منهم ٤٠ مشتركاً. في أوائل تطوره حوالى في سبعينات كان القسم يسلك طريقاً صعباً كاد أن يغلق لقلّة المدرسين فيه. ولكن بسعي المدرسين وجهدهم وإن كان عددهم قليلاً ومحدوداً يقدر قسم اللغة العربية وأدبها أن يخرج من كروبه ومشكلاته بسعادة المدرسين الاثنين من جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا سلام جيلاني وعبد الرواق حتي يستقر ويتقدم إلى الزمان الحال.

#### ج- قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران جاوى الغربية

##### ١- المنهج

عملية التعليم في قسم اللغة العربية وأدبها يعتمد على المنهج الذي وضعه المدرسون في ذلك القسم.

## ٢- رؤية مستقبلية للقسم

أن يكون قسم اللغة العربية وأدبها معهد التربية الذي يتعهد إلى الحق والمهنية في مجال اللغة العربية وأدبها ويشتهر على نحو منطقي ووطني ودولي في استيلاء على المعارف وتطويرها وتطبيقها.

## ٣- رسالة القسم

أن ينفذ التربية والبحثية والخدمة للمجتمع في مجال اللغة العربية وأدبها على بصيرة القسم وإنتاج المتخرجين المؤمنين والمتقنين والبارعين والمستقلين والمثقفين.

## ٤- المدرسون في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران

هناك عدد من المدرسين في قسم اللغة العربية جامعة بجاجاران. والجدول الآتي كشف من المدرسين فيه

### الجدول ١

#### كشف اسماء المدرسين في قسم اللغة العربية

| الرقم | أسماء المدرسين                           |
|-------|------------------------------------------|
| ١     | الأستاذ الحاج شريف هداية الماجيستر       |
| ٢     | الأستاذ تاج الدين نور الماجيستر          |
| ٣     | الأستاذ الحاج واحدين لقمان الماجيستر     |
| ٤     | الأستاذ الحاج فهمي لقمان الماجيستر       |
| ٥     | الأستاذ أدي قساسيه الماجستر              |
| ٦     | الأستاذ حزيني الماجيستر                  |
| ٧     | الأستاذة الحاجة تيتين نورحياتي الماجيستر |
| ٨     | أبو سفيان الماجيستر                      |
| ٩     | أيندنج بيهقي الماجيستر                   |
| ١٠    | مامان سوترمان الماجيستر                  |

|    |                              |
|----|------------------------------|
| ١١ | سيف الحياة الماجيستر         |
| ١٢ | ت.ب. أشي فخر الله الماجيستر  |
| ١٣ | ت.ب. خير نوجراها الماجيستر   |
| ١٤ | أودين جلال الدين الماجيستر   |
| ١٥ | الحاجة ياني رحماني الماجيستر |
| ١٦ | أوه أوه خديجة الماجيستر      |
| ١٧ | أيكا كورنيا الماجيستر        |

## ٥- مكونات قسم اللغة العربية وأدبها

لقسم اللغة العربية وأدبها عدة مكونات وأدوات لمساعدة عملية التعليم والتعلم،  
الجدول التالي تفصيل من التسهيلات لقسم اللغة العربية وأدبها :

### الجدول ٢

عدة مكونات قسم اللغة العربية وأدبها

| الجملة | التسهيلات                              |
|--------|----------------------------------------|
| ١      | غرفة قسم اللغة العربية وأدبها وأساتذته |
| ١      | مكتب الإدارة                           |
| ٢      | المعمل اللغوي                          |
| ١      | المكتبة                                |
| ١      | غرفة القراءة للجرائد والمجلات          |
| ١      | المقصف                                 |
| ٤      | الفصول الدراسية                        |

## ٦- أحوال الطلبة

الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران أكثرهم متخرجون من المدارس الثانوية العامة إما الحكومية إما الأهلية، قليل منهم متخرجون من المعاهد الإسلامية. فكفاءتهم في مهارات اللغة العربية متوسطة بل أدنى منها. ورأى الباحث بعضهم لا توجد لديهم حماسة كبيرة ورغبة عظيمة في تعليم اللغة العربية. كثير منهم يلحنون في قراءة النصوص العربية وفي الكلام.

### المبحث الثاني : عرض بيانات الملاحظة وتحليلها ومناقشتها

كان للباحث تصور عن أحوال ميدان البحث، لما سبق ذكره أن الباحث خريج من ذلك القسم. فلاحظ الباحث في إطار جمع البيانات التي تتعلق بالبحث العلمي عن :

١- حال تعليم المحادثة (٢) في الفصل الدراسي الرابع من طريقة المدرس واستجابة الطلبة.

٢- المادة التعليمية حتى يمكن أن يوافقها الباحث عند التجربة.

من النقاط السابقة وجد الباحث البيانات التالية :

١- مدرسة مادة المحادثة هي أوه أوه خديجة الماجيستر، عند ابتداء التعليم تحيي المدرسة على الطلبة.

٢- ألفت السؤال عن المادة الماضية

٣- اللغة المستخدمة في الغرفة الدراسية اللغة العربية واللغة الإندونيسية.

٤- كاد في كل لقاءات تعطي المدرسة الواجب المنزلي على الطلبة.

٥- الطريقة المستخدمة هي الطريقة الالتقائية (الطريقة القراءة، والطريقة المباشرة) بأسلوب السؤال والجواب.

٦- المادة التعليمية تؤخذ من الكتاب العربية بين يديك المجلد الثالث.

### المبحث الثالث : عرض بيانات المقابلة وتحليلها ومناقشتها

عقدت هذه المقابلة في شهر مارس ٢٠١٢ مع رئيس القسم الأستاذ الدكتور تاج الدين نور الماجيستر والأستاذة أوه أوه خديجة الماجيستر وبعض المدرسين. وحوار الباحث عن الأمور الآتية :

- ١- الطريقة المستخدمة في القسم.
  - ٢- الهدف المرجو من خلال تلك الطريقة.
  - ٣- التقويم على تلك الطريقة وفعاليتها
  - ٤- التحديات والمشكلات في تطبيق الطريقة.
  - ٥- معرفة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.
- من النقاط السابقة وجد الباحث المعلومات الآتية :
- ١- الطريقة المستخدمة تفوض إلى المدرسين، إذا تطبيق الطرائق على مشيئة المدرسين ولكن في وقت قريب ستطبق طريقة scl (student learning center).
  - ٢- الهدف هو سيطرة أو استيعاب المهارات اللغوية.
  - ٣- قيام التقويم لم يكن شاملا
  - ٤- التحديات والمشكلات هي استعداد قبول الطلبة اهتمام المدرسين على تطور كفاءة الطلبة.
  - ٥- لم يسمع رئيس القسم والمدرسين والطلبة عن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

### المبحث الرابع : عرض بيانات الاستبانة وتحليلها ومناقشتها

#### أ- الأجوبة من الطلبة

بعد القيام بتطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارة الكلام وزع الباحث الاستبانة إلى ٢٠ طالبا لمعرفة آرائهم وميولهم ورغبتهم في تعليم اللغة العربية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. وفيما يلي نتيجة هذه الاستبانة :



**الجدول ٣**  
**نتيجة الاستبانة من الطلبة**

| الرقم | الأسئلة                                                                                                                  | الإجابة    |                  |           |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------|-----------|
|       |                                                                                                                          | أ<br>(نعم) | ب<br>(إلى حد ما) | ج<br>(لا) |
| ١     | هل أنت تحب أن تتعلم اللغة العربية ؟                                                                                      | ١٥         | ٤                | ١         |
| ٢     | هل أنت سعيد عندما تدرس اللغة العربية ؟                                                                                   | ١٤         | ٤                | ٢         |
| ٣     | هل أنت تفتخر أن تتكلم اللغة العربية ؟                                                                                    | ١٣         | ٣                | ٤         |
| ٤     | هل تفهم ما أشار إليه المدرس؟                                                                                             | ٦          | ١٣               | ١         |
| ٥     | هل فهمت المادة الدراسية التي ألقاها المدرس بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ؟                                            | ٤          | ١٥               | ١         |
| ٦     | هل فهمت كل الأوامر من قبل المدرس ؟                                                                                       | ٦          | ١٣               | ١         |
| ٧     | هل فهمت كل الأوامر من قبل أصدقائك ؟                                                                                      | ١٠         | ٩                | ١         |
| ٨     | عند رأيك هل طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة جاذبة أو مشوقة ؟                                                             | ٦          | ١٢               | ٢         |
| ٩     | بعد أن تم تعلم اللغة العربية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هل تشجع أن تتكلم اللغة العربية أكثر من قبل؟                | ٥          | ١٤               | ١         |
| ١٠    | بعد أن تم تعلم اللغة العربية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هل تتكلم اللغة العربية مع أصدقائك خارج الفصل أكثر من قبل ؟ | ٤          | ١٥               | ١         |

### ب) تحليل بيانات الاستبانة ومناقشتها

بعد أن عرض الباحث عدد الأجوبة من الطلبة إلى الاستبانة فإليه قد جعل الباحث نسبة مئوية من عدد الأجوبة.

#### الجدول ٤

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الأول من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ١     | (أ)              | ١٥         | ٧٥ |
|       | (ب)              | ٤          | ٢٠ |
|       | (ج)              | ١          | ٥  |

ومن الجدول يرى الباحث أن معظم الطلبة هم يحبون أن يتعلموا اللغة العربية بنسبة مئوية ٧٥ %، والذين يجهلون إلى حد ما (ب) ٢٠ %، والذي يجيب لا (ج) شخص واحد فقط بنسبة مئوية ٥ %.

#### الجدول ٥

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الثاني من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٢     | (أ)              | ١٤         | ٧٠ |
|       | (ب)              | ٤          | ٢٠ |
|       | (ج)              | ٢          | ١٠ |

ومن الجدول لا شك أن معظم الطلبة سعيون عندما يدرسون اللغة العربية بنسبة مئوية ٧٠ %، لماذا كذلك ؟ فظن الباحث أن اللغة العربية شيء جديد عندهم، فهم سعيون عندما يدرسون اللغة العربية.

## الجدول ٦

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الثالث من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٣     | (أ)              | ١٣         | ٦٥ |
|       | (ب)              | ٣          | ١٥ |
|       | (ج)              | ٤          | ٢٠ |

الجدول السابق يدل على أن النسبة المئوية من الطلبة الذين يفتخرون أن تتكلم اللغة العربية ٦٥% وطلبة لا يفتخرون كلام اللغة العربية ٢٠% والذين هم بينهما ١٥%. افتخار كلام اللغة العربية مهم لأنه نقطة الانطلاق في تنمية مهارة الكلام كما المحبة في اللغة العربية وتعلمه.

## الجدول ٧

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الرابع من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٤     | (أ)              | ٦          | ٣٠ |
|       | (ب)              | ١٣         | ٦٥ |
|       | (ج)              | ١          | ٥  |

الجدول ١٧ يدل على أن النسبة المئوية من الطلبة الذين يفهمون ما أشار إليه المدرس ٣٠% والذين لا يفهمون ٦٥% والذي هم بينهما ٥%. هذه النتيجة تحزن الباحث لأن أكثر الطلبة لا يفهمون شرح المدرس. لأن المدرس في كثير من الأوقات يتكلمون باللغة العربية في الغرفة الدراسية.

## الجدول ٨

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الخامس من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٥     | (أ)              | ٤          | ٢٠ |
|       | (ب)              | ١٥         | ٧٥ |
|       | (ج)              | ١          | ٥  |

من الجدول ١٨ بدا للباحث أن الطلبة الذين يفهمون ما ألقاها المدرس بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة بنسبة مئوية ٢٠%، والذي لا يفهم ٥% والذين هم بينهما ٧٥%. وهذا يدل أن أكثر الطلبة يفهمون المادة بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة إلى حد ما. ويرى الباحث أن هذا مشكلة التي يحتاج إلى الحل.

## الجدول ٩

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال السادس من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٦     | (أ)              | ٦          | ٣٠ |
|       | (ب)              | ١٣         | ٦٥ |
|       | (ج)              | ١          | ٥  |

الجدول ١٩ يدل على أن النسبة المئوية من طلبة يفهمون الأوامر من قبل المدرس ٣٠%، والذي لا يفهم ٥% والذين هم بينهما ٦٥%.

## الجدول ١٠

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال السابع من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٧     | (أ)              | ١٠         | ٥٠ |
|       | (ب)              | ٩          | ٤٥ |

|   |   |     |  |
|---|---|-----|--|
| ٥ | ١ | (ج) |  |
|---|---|-----|--|

الجدول ٢٠ يدل على أن النسبة المئوية من طلبة يفهمون الأوامر من قبل أصدقائهم ٥٠%، والذي لا يفهم ٥% والذين هم بينهما ٤٥%.

### الجدول ١١

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال الثامن من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٨     | (أ)              | ٦          | ٣٠ |
|       | (ب)              | ١٢         | ٦٠ |
|       | (ج)              | ٢          | ١٠ |

الجدول ٢١ يدل على أن النسبة المئوية من طلبة يرون طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة مشوقة ٣٠% والذين يرون غير مشوقة ١٠% والذين بينهما ٦٠%.

### الجدول ١٢

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال التاسع من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ٩     | (أ)              | ٥          | ٢٥ |
|       | (ب)              | ١٤         | ٧٠ |
|       | (ج)              | ١          | ٥  |

الجدول ٢٢ يدل على أن النسبة المئوية من طلبة شجعتهم الطريقة ٢٥%، والذين لا تشجعهم ٥%، والذين هم بينهما ٧٠%.

### الجدول ١٣

النسبة المئوية من أجوبة الطلبة للسؤال العاشر من الاستبانة

| الرقم | الأجوبة المختارة | عدد الطلبة | %  |
|-------|------------------|------------|----|
| ١٠    | (أ)              | ٤          | ٢٠ |



|    |    |     |
|----|----|-----|
| ٧٥ | ١٥ | (ب) |
| ٥  | ١  | (ج) |

الجدول ٢٣ يدل على أن النسبة المئوية من طلبة يتكلمون اللغة العربية مع أصدقائهم خارج الفصل أكثر من قبل ٢٠%، والذين لا يتكلمون اللغة العربية مع أصدقائهم خارج الفصل أكثر من قبل ٥% والذين هم بينهما ٧٥%.

### المبحث الخامس: تجربة تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة وتحليلها ومناقشتها

أجرى الباحث البحث الميداني شهرين منذ التاريخ ٢ أبريل إلى ٣١ مايو ٢٠١٢ م، ولكن في تلك المدة جرى البحث الميداني بغير مكثف. والباحث يعلم الطلبة في الفصل الدراسي الرابع مادة المحادثة الثانية التي علمتها أوه أوه خديجة (Ooh Khadijah) الماجستير، عدد الطلبة في ذلك الفصل ٢٥ نفرا. فالباحث والمعلمة أوه أوه خديجة يعلمان الطلبة في ذلك الفصل على سبيل تبادل. والكتاب المستخدم في عملية التعليم هو العربية بين يديك المجلد الثالث.

أما الأنشطة التعليمية في هذا البحث سيفصل الباحث في الجداول الآتية:

#### الجدول ١٤

التلخيص من الأنشطة التعليمية لهذا البحث في قسم اللغة العربية وأدبها

| التاريخ       | اللقاءات | الأنشطة                                             |
|---------------|----------|-----------------------------------------------------|
| ٤ أبريل ٢٠١٢  | ١        | التعارف                                             |
| ١١ أبريل ٢٠١٢ | ٢        | الاختبار القبلي                                     |
| ١٢ أبريل ٢٠١٢ | ٣        | الاختبار القبلي                                     |
| ٢ مايو ٢٠١٢   | ٤        | إلقاء المادة وتطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة |
| ٩ مايو ٢٠١٢   | ٥        | إلقاء المادة وتطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة |

|              |   |                                                                               |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------------|
| ٢٣ مايو ٢٠١٢ | ٦ | إلقاء المادة                                                                  |
| ٢٥ مايو ٢٠١٢ | ٧ | تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة                                         |
| ٣٠ مايو ٢٠١٢ | ٨ | توزيع الاستبانة إلى الطلبة ونظر المدرسة أن تعلم اللغة العربية بطريقة المناقشة |
| ٣١ مايو ٢٠١٢ | ٩ | الاختبار البعدي                                                               |

### الجدول ١٥

#### عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها اللقاء الأول

| النقاط  | اللقاء الأول (يوم الأربعاء، ٤ أبريل ٢٠١٢)<br>الزمن : ٣٠ دقيقة                                                                                                                                                                                    | المادة والطريقة والوسائل                                                                                                                                     |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التمهيد | قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء حوالي عشر دقائق. واستغرقه كما يلي:<br>١- ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.<br>٢- سأل الباحث أحوال الطلبة.<br>٣- عرف الباحث نفسه إلى الطلبة.<br>٤- أخبر الباحث حاجاته إلى الطلبة ومنها قيام الاختبار القبلي. | - المادة : مسرحية القوي الأمين المشهد الأول في كتاب العربية بين بديك المجلد الثالث صفحة ٣٩-٤١<br>- الطريقة : -<br>- الوسائل : اللوحة والقلم والكتاب المستخدم |
| الأنشطة | ١- إلقاء نبذة من المادة السابقة وهي مسرحية القوي الأمين (المشهد الأول).<br>٢- شرح الباحث أن المادة مسرحية القوي الأمين هي المكونات من أسئلة الاختبار القبلي.                                                                                     |                                                                                                                                                              |

|  |                                                                                                                                                                           |          |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | <p>١ - لانتهاؤ الوقت ذكر الباحث أن الاختبار القبلي سيقام في اللقاء التالي.</p> <p>٢ - شكر الباحث شكرا كثيرا على حسن اهتمام الطلبة ثم ودع الباحث الطلبة بتحية الإسلام.</p> | الاختتام |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

### الجدول ١٦

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها  
اللقاء الثاني

| المادة والطريقة والوسائل                                                                                                 | اللقاء الثاني (يوم الأربعاء، ١١ أبريل ٢٠١٢)<br>الزمن : ٤٥ دقيقة                                                                                                                                         | النقاط  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <p>- المادة :الاختبار القبلي عن مسرحية القوي الأمين (المشهد الأول) في كتاب العربية بين يديك المجلد الثالث صفحة ٣٩-٤١</p> | <p>قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:</p> <p>١ - ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.</p> <p>٢ - سأل الباحث أحوال الطلبة.</p> <p>٣ - قام الباحث بتذكير الاختبار القبلي وسأل استعداد الطلبة.</p> | التمهيد |

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>- الطريقة : المقابلة الموجهة.</p> <p>- الوسائل : الحاسوب</p> <p>والكراسة والقلم والكراسي والمنضدة.</p> | <p>١- شرح الباحث إجراء الاختبار بأن الاختبار يجري على شكل المقابلة الموجهة.</p> <p>٢- نادى الباحث الطلبة واحدا فواحدا.</p> <p>٣- ألقى الباحث الأسئلة واحدا فواحدا إلى الطالب أو الطالبة. وهذا يحتاج إلى وقت طويل حتى ينتهي الوقت والطلبة المختبرة ثلاثة أنفار فقط.</p> | الأنشطة  |
|                                                                                                           | <p>١- طلب الباحث وقت الطلبة لقيام الاختبار في الوقت الآخر.</p> <p>٢- شكر الباحث شكرا كثيرا للطلبة.</p>                                                                                                                                                                 | الاختتام |

### الجدول ١٧

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها

### اللقاء الثالث

| المادة والطريقة والوسائل                                                                                                  | اللقاء الثالث (يوم الخميس، ١٢ أبريل ٢٠١٢)<br>الزمن : ٢ × ٤٥ دقيقة                                                                                                                                    | النقاط  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <p>- المادة : الاختبار القبلي عن مسرحية القوي الأمين (المشهد الأول) في كتاب العربية بين يديك المجلد الثالث صفحة ٣٩-٤١</p> | <p>قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:</p> <p>١- ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.</p> <p>٢- سأل الباحث أحوال الطلبة.</p> <p>٣- قام الباحث بتذكير الاختبار القبلي وسأل استعداد الطلبة.</p> | التمهيد |

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                     |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| - الطريقة : المقابلة الموجهة.<br>- الوسائل : الحاسوب<br>والكراسة والقلم والكراسي<br>والمنضدة. | ١ - شرح الباحث إجراء الاختبار بأن الاختبار يجري على شكل<br>المقابلة الموجهة.<br>٢ - نادى الباحث الطلبة واحدا فواحدا.<br>٣ - ألقى الباحث الأسئلة واحدا فواحدا إلى الطالب أو الطالبة. | الأنشطة  |
|                                                                                               | ١ - شكر الباحث شكرا كثيرا لوقت الطلبة.                                                                                                                                              | الاختتام |

### الجدول ١٨

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها

#### اللقاء الرابع

| المادة والطريقة والوسائل                                                                                                                                         | اللقاء الرابع (يوم الأربعاء، ٢ مايو ٢٠١٢)<br>الزمن : ٢ × ٤٥ دقيقة                                                                                                      | النقاط  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| - المادة : مسرحية القوي<br>الأمين (المشهد الثاني) في<br>كتاب العربية بين يديك المجلد<br>الثالث صفحة ٦١.<br>- الطريقة : طريقة القراءة<br>وطريقة الاستجابة الجسدية | قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:<br>١ - ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.<br>٢ - سأل الباحث أحوال الطلبة.<br>٣ - أمر الباحث على الطلبة لتوقيع كشف الحضور. | التمهيد |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <p>الأنشطة</p> <p>١- طلب الباحث بعض الطلبة لقراءة النص وترجمته حتى تفهم الطلبة النص. إذا لا يستطيع بعض الطلبة أن يترجمه فساعد الباحث لترجمته.</p> <p>٢- شرح الباحث المفردات الغريبة والصعبة</p> <p>٣- في خلال التعليم شرح الباحث القواعد التي تتضمن في النص</p> <p>٤- يستخرج الباحث عدة من المفردات في النص بمشاركة الطلبة.</p> <p>٥- أمر الباحث بعض الطلبة لجعل جملة الأمر من كل المفردات المستخرجة. أمر أحد الطلبة صديقه لفعل ما أمر. ثم طلب الباحث المأمور لكتابة ما أمر عليه.</p> | <p>الأنشطة</p> <p>١- طلب الباحث بعض الطلبة لقراءة النص وترجمته حتى تفهم الطلبة النص. إذا لا يستطيع بعض الطلبة أن يترجمه فساعد الباحث لترجمته.</p> <p>٢- شرح الباحث المفردات الغريبة والصعبة</p> <p>٣- في خلال التعليم شرح الباحث القواعد التي تتضمن في النص</p> <p>٤- يستخرج الباحث عدة من المفردات في النص بمشاركة الطلبة.</p> <p>٥- أمر الباحث بعض الطلبة لجعل جملة الأمر من كل المفردات المستخرجة. أمر أحد الطلبة صديقه لفعل ما أمر. ثم طلب الباحث المأمور لكتابة ما أمر عليه.</p> | <p>الأنشطة</p> |
| <p>الأنشطة</p> <p>١- طلب الباحث بعض الطلبة لقراءة النص وترجمته حتى تفهم الطلبة النص. إذا لا يستطيع بعض الطلبة أن يترجمه فساعد الباحث لترجمته.</p> <p>٢- شرح الباحث المفردات الغريبة والصعبة</p> <p>٣- في خلال التعليم شرح الباحث القواعد التي تتضمن في النص</p> <p>٤- يستخرج الباحث عدة من المفردات في النص بمشاركة الطلبة.</p> <p>٥- أمر الباحث بعض الطلبة لجعل جملة الأمر من كل المفردات المستخرجة. أمر أحد الطلبة صديقه لفعل ما أمر. ثم طلب الباحث المأمور لكتابة ما أمر عليه.</p> | <p>الأنشطة</p> <p>١- طلب الباحث بعض الطلبة لقراءة النص وترجمته حتى تفهم الطلبة النص. إذا لا يستطيع بعض الطلبة أن يترجمه فساعد الباحث لترجمته.</p> <p>٢- شرح الباحث المفردات الغريبة والصعبة</p> <p>٣- في خلال التعليم شرح الباحث القواعد التي تتضمن في النص</p> <p>٤- يستخرج الباحث عدة من المفردات في النص بمشاركة الطلبة.</p> <p>٥- أمر الباحث بعض الطلبة لجعل جملة الأمر من كل المفردات المستخرجة. أمر أحد الطلبة صديقه لفعل ما أمر. ثم طلب الباحث المأمور لكتابة ما أمر عليه.</p> | <p>الأنشطة</p> |

### الجدول ١٩

#### عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها اللقاء الخامس

| النقاط  | اللقاء الخامس (يوم الأربعاء، ٩ مايو ٢٠١٢)<br>الزمن : ٢ × ٤٥ دقيقة                                                                                                                         | المادة والطريقة والوسائل                                                                            |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التمهيد | <p>قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:</p> <p>١- ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.</p> <p>٢- سأل الباحث عن أحوال الطلبة.</p> <p>٣- أمر الباحث على الطلبة لتوقيع كشف الحضور.</p> | <p>المادة : مسرحية القوي الأمين (المشهد الثاني) في كتاب العربية بين يديك المجلد الثالث صفحة ٦٢.</p> |
| الأنشطة | <p>١- طلب الباحث بعض الطلبة لقراءة النص وترجمته حتى تفهم الطلبة النص. إذا لا يستطيع بعض الطلبة أن يترجمه فساعد الباحث لترجمته.</p> <p>٢- شرح الباحث المفردات الغريبة والصعبة.</p>         | <p>الطريقة : طريقة القراءة وطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.</p>                                    |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| - الوسائل : اللوحة والقلم<br>والكتاب المستخدم | ٣- شرح الباحث القواعد التي تتضمن في النص حتى تفهم الطلبة<br>كيفية ترجمة النصوص العربية.<br>٤- يستخرج الباحث عدة من المفردات في النص بمشاركة الطلبة.<br>٥- كتب الباحث قائمة من الكلمات التي توجد في الغرفة الدراسية<br>٦- أمر الباحث بعض الطلبة لجعل جملة الأمر من كل المفردات<br>المستخرجة والمفردات في الغرفة الدراسية. أمر أحد الطلبة صديقه لفعل<br>ما أمر. ثم طلب الباحث المأمور لكتابة ما أمر عليه. |          |
|                                               | ١- يشجع الباحث الطلبة لكثرة القراءة والاستماع والكلام والكتابة.<br>٢- شكر الباحث للطلبة على حسن اهتمامهم ومشاركتهم.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الاختتام |

## الجدول ٢٠

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها

### اللقاء السادس

| المادة والطريقة والوسائل                                                                                | اللقاء السادس (يوم الأربعاء، ٢٣ مايو ٢٠١٢)<br>الزمن : ٤٠ دقيقة                                                                                                                                                                                                                                 | النقاط  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| - المادة : مسرحية القوي<br>الأمين (المشهد الثاني) في<br>كتاب العربية بين يديك المجلد<br>الثالث صفحة ٦٣. | قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:<br>١- ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.<br>٢- سأل الباحث أحوال الطلبة.<br>٣- أمر الباحث على الطلبة لتوقيع كشف الحضور.                                                                                                                            | التمهيد |
| - الطريقة : طريقة القراءة<br>النموذجية والترجمة<br>- الوسائل : اللوحة والقلم<br>والكتاب المستخدم        | ١- وصى الباحث الطلبة بكثرة فتح المعجم لكي تزيد ثروة الطلبة<br>عن المفردات<br>٢- ذكر الباحث الفوائد من طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة تذكيرا<br>بأنها تشجع الطلبة وتعودها لاستماع عبارة اللغة العربية وتعبيرها<br>٣- قرأ الباحث النص وترجمه بنفسه.<br>٤- شرح الباحث القواعد التي تتضمن في النص | النشطة  |

|          |                                                                                                                                  |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الاختتام | <p>١ - يشجع الباحث الطلبة لكثرة القراءة والاستماع والكلام والكتابة.</p> <p>٢ - شكر الباحث للطلبة على حسن اهتمامهم ومشاركتهم.</p> |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## الجدول ٢١

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها

### اللقاء السابع

| النقاط   | اللقاء السابع (يوم الجمعة، ٢٥ مايو ٢٠١٢)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المادة والطريقة والوسائل                                                                        |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التمهيد  | <p>قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:</p> <p>١ - ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.</p> <p>٢ - سأل الباحث أحوال الطلبة.</p>                                                                                                                                                                                                                                       | <p>- المادة : المفردات في المعمل اللغوي</p> <p>- الطريقة : طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.</p> |
| الأنشطة  | <p>١ - كتب الباحث قائمة من المفردات التي توجد في المعمل اللغوي</p> <p>٢ - شرح الباحث المعاني من المفردات عن طريق إلقاء السؤال إلى الطلبة، إذ لا أحد من الطلبة يعرف المعنى من مفردة ما فشرح الباحث.</p> <p>٣ - أمر الباحث بعض الطلبة لجعل جملة الأمر من كل المفردات التي قد كتبها الباحث، ثم أمر أحد الطلبة صديقه لفعل ما أمر. ثم طلب الباحث المأمور لكتابة ما أمر عليه.</p> | <p>- الوسائل : اللوحة والقلم والمعمل اللغوي</p>                                                 |
| الاختتام | ١ - شكر الباحث للطلبة على حسن اهتمامهم ومشاركتهم.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                 |

## الجدول ٢٢

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها

### اللقاء الثامن

|        |                                            |                          |
|--------|--------------------------------------------|--------------------------|
| النقاط | اللقاء الثامن (يوم الأربعاء، ٣٠ مايو ٢٠١٢) | المادة والطريقة والوسائل |
|        | الزمن : ٢ × ٤٥ دقيقة                       |                          |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                   |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الأنشطة  | <p>١- في هذا اللقاء شاهد الباحث إجراءات تعليم اللغة العربية التي أجرتها فضيلة الأستاذة أوه أوه خديجة (Ooh Khadijah) الماجستير. في عملية التعليم تستخدم الأستاذة طريقة المباشرة بأسلوب المناقشة. لاحظ الباحث أن الطلبة أصابته صعوبة التعبير، وبعض الطلبة لا يهتمون بما ألقاه المقدمون. وهذه هي المشكلات التي يحتاج إلى الحل.</p> <p>٢- وزع الباحث الاستبانة على كل طالب حاضر.</p> | <p>المادة : العربية بين يدك</p> <p>الطريقة : طريقة المباشرة</p> <p>بأسلوب المناقشة</p> <p>الوسائل : الاستبانة</p> |
| الاختتام | ١- شكر الباحث للطلبة على حسن اهتمامهم ومشاركتهم.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                   |

### الجدول ٢٣

عملية تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها

### اللقاء التاسع

| النقاط   | اللقاء التاسع (يوم الخميس، ٣١ مايو ٢٠١٢)<br>الزمن : ١ × ٤٥ دقيقة                                                                                                                             | المادة والطريقة والوسائل                                                                                                            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التمهيد  | <p>قام الباحث بالتمهيد لهذا اللقاء كما يلي:</p> <p>١- ألقى الباحث التحية والسلام على الطلبة.</p> <p>٢- سأل الباحث أحوال الطلبة.</p> <p>٣- طلب الباحث الطلبة لتوقيع كشف الحضور.</p>           | <p>- المادة : الاختبار البعدي</p> <p>عن مسرحية القوي الأمين</p> <p>(المشهد الثاني) في كتاب</p> <p>العربية بين يدك المجلد الثالث</p> |
| الأنشطة  | <p>١- شرح الباحث إجراء الاختبار بأن الاختبار يجري على شكل المقابلة الموجهة.</p> <p>٢- نادى الباحث الطلبة واحدا فواحدا.</p> <p>٣- ألقى الباحث الأسئلة واحدا فواحدا إلى الطالب أو الطالبة.</p> | <p>صفحة ٦١-٦٣ وتطبيق</p> <p>طريقة الاستجابة الجسدية</p> <p>الكاملة.</p> <p>- الطريقة : المقابلة الموجهة</p>                         |
| الاختتام | ١- شكر الباحث للطلبة على حسن اهتمامهم ومشاركتهم.                                                                                                                                             | <p>- الوسائل : الحاسوب</p> <p>والكراسة والقلم.</p>                                                                                  |

### المبحث السادس : عرض بيانات الاختبار وتحليلها ومناقشتها

الاختبار يقام مرتين. الاختبار قبل تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة إلى الطلبة وهو يقال بالاختبار القبلي والاختبار بعد التطبيق يقال بالاختبار البعدي. وكما قد ذكر الطلبة المختبرة هم في الفصل الدراسي الرابع من قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الثقافية جامعة مجاچاران، فأراد الباحث قياس فعالية تطبيق هذه الطريقة. فاختبر الباحث ١٢ طلبة عينة من المجتمع. فيحلل الباحث نتائج الطلبة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي، فالتالي نتيجتها :

#### الجدول ٢٤

##### نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي من حيث النطق

| الرقم | أسماء التلاميذ          | نتائج الاختبار  |                 | انحراف بين القبلي والبعدي (d) | $\chi^2$ |
|-------|-------------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|----------|
|       |                         | الاختبار القبلي | الاختبار البعدي |                               |          |
| ١     | رزقي مولاني             | ٥٧              | ٦٥              | ٨                             | ٦٤       |
| ٢     | حنيفة خميدة             | ٧٠              | ٧٥              | ٥                             | ٢٥       |
| ٣     | فوفون فطانة             | ٥٥              | ٦٠              | ٥                             | ٢٥       |
| ٤     | سيف الفطريانا           | ٨٠              | ٩٠              | ١٠                            | ١٠٠      |
| ٥     | رجال الفخر              | ٥٢              | ٥٦              | ٤                             | ١٦       |
| ٦     | زهرا مولدا مورني        | ٥٠              | ٥٣              | ٣                             | ٩        |
| ٧     | نور الإخلاص دار السعادة | ٦٠              | ٧٠              | ١٠                            | ١٠٠      |
| ٨     | فضيلة حيفي              | ٥٣              | ٦٠              | ٧                             | ٤٩       |
| ٩     | غني غلمان مصطفى         | ٥٤              | ٦٠              | ٦                             | ٣٦       |
| ١٠    | ريسا يوفطردا            | ٦٠              | ٦٧              | ٧                             | ٤٩       |



|     |    |       |       |                  |    |
|-----|----|-------|-------|------------------|----|
| ٨١  | ٩  | ٦٥    | ٥٦    | يوليا رحمان ساري | ١١ |
| ٤٩  | ٧  | ٦٤    | ٥٧    | نينج مريانا      | ١٢ |
| ٦٠٣ | ٨١ | ٧٨٥   | ٧٠٤   | المجموع          |    |
|     |    | ٦٥,٤١ | ٥٨,٦٦ | متوسط النتائج    |    |

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}} \Rightarrow Md = \frac{\sum d}{N} \Rightarrow Md = \frac{81}{12} \Rightarrow Md = 6,75$$

$$t = \frac{6,75}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{12(12-1)}}} \Rightarrow \sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{N} = 603 - \frac{6561}{12} = 56,25$$

$$t = \frac{6,75}{\sqrt{\frac{56,25}{132}}}$$

$$t = \frac{6,75}{\sqrt{0,4261}}$$

$$t = \frac{6,75}{0,6527}$$

$$t = 10,3416$$

ومن الجدول السابق بدا للباحث أن نتائج الطلبة من حيث النطق في الاختبار القبلي والاختبار البعدي فرق جلي، نتائجهم أكبر بعد تعليم الكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. اعتمادا على النتائج المحسولة وجد الباحث أن متوسط نتائجهم قبل استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٥٨,٦٦ ومتوسط نتائجهم بعد استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٦٥,٤١ ودرجة (t) ١٠,٣٤١٦. نتيجة (t) إحصاء أكبر من (t) جدول ٤,٣٢ على مستوى الثقة ٩٩,٩% فهذا مقبول.

## الجدول ٢٥

نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي من حيث المفردات

| الرقم         | أسماء التلاميذ          | نتائج الاختبار |        | التفاوت بين القبلي والبعدي (d) | d <sup>2</sup> |
|---------------|-------------------------|----------------|--------|--------------------------------|----------------|
|               |                         | القبلي         | البعدي |                                |                |
| ١             | رزقي مولاني             | ٥٠             | ٥٧     | ٧                              | ٤٩             |
| ٢             | حنيفة نميدة             | ٦٥             | ٧٣     | ٨                              | ٦٤             |
| ٣             | فوفون فطانة             | ٥٥             | ٦٥     | ١٠                             | ١٠٠            |
| ٤             | سيف الفطريانا           | ٨٠             | ٨٦     | ٦                              | ٣٦             |
| ٥             | رجال الفخر              | ٥٠             | ٥٣     | ٣                              | ٩              |
| ٦             | زهرا مولدا مورني        | ٥٠             | ٥٥     | ٥                              | ٢٥             |
| ٧             | نور الإخلاص دار السعادة | ٥٨             | ٧٠     | ١٢                             | ١٤٤            |
| ٨             | فضيلة حيفي              | ٥٣             | ٥٨     | ٥                              | ٢٥             |
| ٩             | غني غلمان مصطفى         | ٥٥             | ٦٢     | ٧                              | ٤٩             |
| ١٠            | ريسا يوفطردا            | ٥٨             | ٦٦     | ٨                              | ٦٤             |
| ١١            | يوليا رحمان ساري        | ٦٠             | ٧٠     | ١٠                             | ١٠٠            |
| ١٢            | نينج مريانا             | ٥٥             | ٦٤     | ٩                              | ٨١             |
| المجموع       |                         | ٦٨٩            | ٧٧٩    | ٩٠                             | ٧٤٦            |
| متوسط النتائج |                         | ٥٧,٤٢          | ٦٤,٩١  |                                |                |

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}} \Rightarrow Md = \frac{\sum d}{N} \Rightarrow Md = \frac{90}{12} \Rightarrow Md = 7,5$$

$$t = \frac{7,5}{\sqrt{\frac{71}{12(12-1)}}} \Rightarrow \sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{N} = 746 - \frac{8100}{12} = 71$$

$$t = \frac{7,5}{\sqrt{\frac{71}{132}}}$$

$$t = \frac{7,5}{\sqrt{0,5378}}$$

$$t = \frac{7,5}{0,7334}$$

$$t = 10,2263$$

ومن الجدول السابق ظهر للباحث أن نتائج الطلبة من حيث المفردات في الاختبار القبلي والاختبار البعدي فرق جلي، نتائجهم أكبر عند تعليم الكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. اعتمادا على النتائج المحسولة وجد الباحث أن متوسط نتائجهم قبل استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٥٧,٤٢ ومتوسط نتائجهم بعد استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٦٤,٩١ ودرجة (t) ١٠,٢٢٦٣. هذا مقبول لأن نتيجة (t) إحصاء أكبر من (t) جدول ٤,٣٢ على مستوى الثقة ٩٩,٩ % .

## الجدول ٢٦

نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي من حيث القواعد

| الرقم | أسماء التلاميذ | نتائج الاختبار |        | انحراف بين القبلي والبعدي (d) | d <sup>2</sup> |
|-------|----------------|----------------|--------|-------------------------------|----------------|
|       |                | القبلي         | البعدي |                               |                |
| ١     | رزقي مولاني    | ٥٠             | ٥٤     | ٤                             | ١٦             |

|               |                         |       |       |    |     |
|---------------|-------------------------|-------|-------|----|-----|
| ٢             | حنيفة نميدة             | ٦٠    | ٦٤    | ٤  | ١٦  |
| ٣             | فوفون فطانة             | ٥٥    | ٦٠    | ٥  | ٢٥  |
| ٤             | سيف الفطريانا           | ٧٦    | ٨٥    | ٩  | ٨١  |
| ٥             | رجال الفخر              | ٥٠    | ٥٣    | ٣  | ٩   |
| ٦             | زهرا مولدا مورني        | ٥٠    | ٥٢    | ٢  | ٤   |
| ٧             | نور الإخلاص داؤ السعادة | ٦٠    | ٦٥    | ٥  | ٢٥  |
| ٨             | فضيلة حيفي              | ٥٣    | ٥٣    | ٠  | ٠   |
| ٩             | غني غلمان مصطفى         | ٥٠    | ٥٣    | ٣  | ٩   |
| ١٠            | ريسا يوفطردا            | ٥٠    | ٥٥    | ٥  | ٢٥  |
| ١١            | يوليا رحمان ساري        | ٦٠    | ٦٤    | ٤  | ١٦  |
| ١٢            | نينج مريانا             | ٥٥    | ٦٠    | ٥  | ٢٥  |
| المجموع       |                         | ٦٦٩   | ٧١٨   | ٤٩ | ٢٥١ |
| متوسط النتائج |                         | ٥٥,٧٥ | ٥٩,٨٣ |    |     |

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}} \Rightarrow Md = \frac{\sum d}{N} \Rightarrow Md = \frac{49}{12} \Rightarrow Md = 4,08$$

$$t = \frac{4,08}{\sqrt{\frac{83,9167}{12(12-1)}}} \Rightarrow \sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{N} = 251 - \frac{2401}{12} = 50,9166$$

$$t = \frac{4,08}{\sqrt{\frac{50,9166}{132}}}$$

$$t = \frac{4,08}{\sqrt{0,3857}}$$

$$t = \frac{4,08}{0,6210}$$

$$t = 6,5700$$

ومن الجدول السابق ظهر للباحث أن نتائج الطلبة من حيث القواعد في الاختبار القبلي والاختبار البعدي فرق جلي، نتائجهم أكبر عند تعليم الكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. اعتمادا على النتائج المحسولة وجد الباحث أن متوسط نتائجهم قبل استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٥٥,٧٥ ومتوسط نتائجهم عند استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ٥٩,٨٣ ودرجة (t) ٦,٥٧٠٠. نتيجة (t) إحصاء أكبر من (t) جدول ٤,٣٢ على مستوى الثقة ٩٩,٩% فهذا مقبول. فعرفنا أن الفروض السابقة مقبول، وهذا يدل إلى طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام فعالة.



## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

#### أ- نتائج البحث

- بعد أن تمت تجربة تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران، فوجد الباحث النتائج، فالتالي التلخيص من نتائج البحث :
- ١- بعد أن قام الباحث بتجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران وجد الباحث صورة عامة من كيفية تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. هذه الطريقة تقتضي المدرس لمثير الطلبة على تعبير الأمر حتى تعتاد الطلبة أن يعبر ويتكلم اللغة العربية.
  - ٢- اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها الطلبة في الفصل الدراسي الرابع قسم اللغة العربية وأدبها في الاختبار القبلي والاختبار البعدي بدا لنا أن هناك تنمية في الاختبار البعدي ولو كان قليلا. وهذا يشير إلى أن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة فعال لتنمية مهارة الكلام.

#### ب- التوصيات

- انطلاقا من نتائج البحث يرى الباحث ضرورة تقديم التوصيات، ومنها كما يلي :
- ١- أن يهتم المدرس لتنمية المهارات اللغوية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة والطرائق الأخرى عند تعليم اللغة العربية لحصول على الأهداف المرجوة.
  - ٢- أن يكثر المدرس تدريب الطلبة على الكلام وممارسة اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة والطرائق الأخرى.
  - ٣- أن يزود المدرس ويختار المواد التعليمية المناسبة لتعليم مهارة الكلام من إنترنت وغير ذلك
  - ٤- أن يوجد قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران البرنامج الخاص إضافة لتعليم اللغة العربية في الغرفة الدراسية لترقية المهارات اللغوية عند الطلبة.

## ج- المقترحات

بناء على نتائج البحث يقدم الباحث المقترحات التالية :

- ١- إعداد المواد التعليمية المتنوعة لتعليم مهارة الكلام للطلبة في الفصل الدراسي الرابع قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجارجان حتى يمكن أن يستفيد منها معلم اللغة في استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.
- ٢- يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابة البحث العلمي المتعلق بهذا الموضوع للباحثين الآخرين.
- ٣- يعتبر الباحث هذا البحث البسيط مثل مبنى غير كامل فهناك كثير من المكان يحتاج إلى تكميل وتطوير.

## قائمة المصادر والمراجع

### أ- المصدر والمعجم

(١) القرآن الكريم

(٢) معجم اللغة العربية: المعجم الوسيط، ط. ٢، ج. ٢، تركيا: مكتبة الإسلامية، ١٩٧٢ م

### ب- المراجع العربية

- (١) أحمد إبراهيم فنديل، أسس طرق التدريس، القاهرة: دار الكتب، ١٩٩٥ م
- (٢) أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط ٦، الكويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، ١٩٨٢ م
- (٣) أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. ١، الرياض: دار السلم، ١٩٩٢ م
- (٤) جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، ط ٢، القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨ م
- (٥) جاك رتشاردز وتودور روجر، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، ترجمة محمد إسماعيل صيني وآخرون، الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٠ م
- (٦) حمادة إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧ م

- (٧) ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٨م
- (٨) رشدي أحمد طعيمة، الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم اللغة العربية ٣ مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٢م
- (٩) عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م
- (١٠) عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ط. ١، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣م
- (١١) عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الطبعة الأولى الهرم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨م
- (١٢) على أحمد مذكور، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. ١، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢م
- (١٣) محبوب إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، ط. ١، الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٤م
- (١٤) محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، المطبعة الثانية دمشق، منشورات جامعة دمشق، ١٩٩٥-١٩٩٦م

(١٥) محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها-حائل، الطبعة الرابعة دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦م

(١٦) محمد صلاح الدين، تدريس اللغوية العربية بالمرحلة الابتدائية، ط. ١، الكويت: دار القلم، ١٩٨٠م

(١٧) محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو- ٢٠٠٣م

(١٨) محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه-مداخله- طرق تدريسه، ط. ١، الرياض: الجامعة أم القرى، ١٩٨٥م

(١٩) محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية ، عمان، دار الفلاح، ٢٠٠٠م

#### ج- وسائل جامعية :

(١) إبان بونيا من، تنمية مهارتي الاستماع والكلام بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بحث إجرائي صفي في الصف الأول من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببوجونج بورواكرتا)، رسالة الماجستير، مالانج: غير المنشورة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٨م.

(٢) أحمد شقيف حناني مصطفى، تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لارتقاء مهارة الكتابة (بحث إجرائي صفي لالصف الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية MAS دونقدورا تمان سيدوارجو)، رسالة الماجستير، مالانج: غير المنشورة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٨م.



٣) ضياء الدين، تعليم مهارة الاستماع بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (بحث تجريبي في مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية مالانج جاوى الشرقية)، رسالة الماجستير، مالانج: غير المنشورة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م.

#### المراجع الأجنبية :

1. Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang, Misykat, 2009
2. Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Surabaya: Hilal Pustaka, 2010
3. Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. ITB Bandung. 1996,

## السيرة الذاتية



الاسم : فرحان ابن سونروان ابن إحي رسادي  
 مكان تاريخ الميلاد : بندونج، ٢٦ أغسطس ١٩٨٤  
 العنوان : كياراجندنج - بندونج - جاوى الغربية  
 هاتف : ٠٨٥٦٢٤٩٦٠٤٥٤

### الخبرات العلمية :

| سنة التخرج | المستوى الدراسي                                                                                   |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ١٩٩٦       | مدرسة باباكان سوريا الابتدائية الحكومية بندونج                                                    |
| ١٩٩٩       | مدرسة ١٤ المتوسطة الحكومية بندونج                                                                 |
| ٢٠٠٢       | مدرسة ٨ الثانوية الحكومية بندونج                                                                  |
| ٢٠٠٧       | جامعة بجاجاران قسم اللغة العربية وأدبها                                                           |
| ٢٠١٢       | جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية بمالانج |

### الخبرات المهنية :

- ١ - المحرر في ناشر إرشاد بيت السلام ببندونج
- ٢ - معلم اللغة العربية في مؤسسة دار الأيتام فاجر هربان
- ٣ - معلم اللغة العربية في جامعة الصفاء الإسلامية بتاسكملايا

### الحالة الاجتماعية

- زوجة : زلفى أماليا  
 الأولاد : - كيسا فديا أمة الله  
 - إلياس أحمد واهدي



KEMENTERIAN PENDIDIKAN NASIONAL  
UNIVERSITAS PADJADJARAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
**JURUSAN SASTRA ARAB**

Jl. Raya Bandung – Sumedang Km. 21 Jatinangor, Sumedang Telp./Fax. 022 7796482

Nomor : 77./UN6.H1.1.8/LP/2012  
Lampiran : -  
Perihal : **Keterangan Penelitian**

Kepada Yth :  
**Direktur Pasca Sarjana**  
**UIN Maulana Malik Ibrahim**  
di Malang

Assalammu'alaikum Wr.Wb.

Yang bertanda tangan di bawah ini, Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Padjadjaran menerangkan bahwa :

Nama : Farhan, S.S  
NIM : 10720007  
Jenjang : Magister  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Faisal Mahmoud Adam Ibrahim  
2. Dr. Wildana Wargadinata  
Judul :

تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارة الكلام

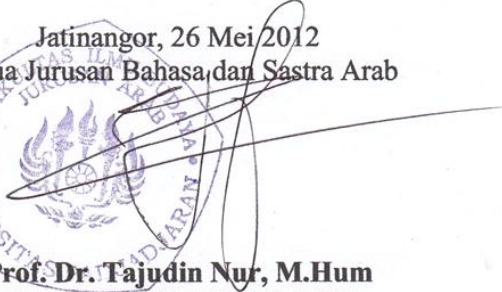
(دراسة وصفية تجريبية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة بجاجاران)

telah melaksanakan penelitian dalam rangka penyusunan tesis yang bersangkutan  
selama kurang lebih dua bulan sejak awal April s.d. akhir Mei 2012.

Demikian Surat Keterangan ini kami buat dengan sebenarnya untuk dipergunakan  
sebagaimana mestinya.

Jatinangor, 26 Mei 2012

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab

  
**Prof. Dr. Tajudin Nur, M.Hum**  
NIP. 19590606.1918609.1.001

## الاختبار البعدي

- ١- ما العبرة والموعظة من مسرحية القوي الأمين في المشهج الثاني ؟
- ٢- ما رأيك عن شخصية أبي بكر خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟
- ٣- اجعل الأمر من كلمة "منضدة" إلى من شئت!
- ٤- اجعل الأمر من كلمة "فنجان" !
- ٥- اجعل الأمر من كلمة "علم" !



## الاختبار القبلي

- ١- ما اسمك يا أخي / أختي الكريم/ة ؟
- ٢- أين ومتى ولدت ؟
- ٣- أين تسكن ؟
- ٤- من أين تخرجت من المدرسة الثانوية أو من المعهد ؟
- ٥- إذا تخرجت من المدرسة هل درست في المعهد / كم سنة درست ؟
- ٦- صف نفسك بمكلماتك ؟
- ٧- لماذا ييكي ولد أبي بكر ؟
- ٨- ما شغل عمر عن زيارة أبي بكر ؟
- ٩- لماذا وجد أبو بكر نفسه بارئاً ؟
- ١٠- ما رأي عمر في توزيع الفيء ؟
- ١١- عند رأي عمر بن الخطاب هل صلح أن يكون خالد بن الوليد أميراً على المسلمين ؟
- ١٢- ما لقب خالد بن الوليد الذي نعته رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟
- ١٣- من الذي اقترحه عمر لاستخلاف أبي بكر ؟
- ١٤- ما يدفع أبا بكر ليستخلف عمر بالنسبة لصفة عمر ؟
- ١٥- لماذا ييكي عمر بعد أن سأل أبو بكر لاستخلافه ؟

ب- اجعل سؤالاً واحداً يتعلق بالنص !



## الاستبانة

لمعرفة آراء الطلبة واستجاباتهم عن تعليم اللغة العربية وطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة  
ضع علامة (X) على أ أو ب أو ج على حسب ميولك.

- ١- هل أنت تحب أن تتعلم اللغة العربية ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٢- هل أنت سعيد عندما تدرس اللغة العربية ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٣- هل أنت تفتخر أن تتكلم اللغة العربية ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٤- هل تفهم ما أشار إليه المدرس ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٥- هل فهمت المادة الدراسية التي ألقاها المدرس بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٦- هل فهمت كل الأوامر من قبل المدرس ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٧- هل فهمت كل الأوامر من قبل أصدقائك ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٨- عند رأيك هل طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة جاذبة أو مشوقة ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ٩- بعد أن تم تعلم اللغة العربية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هل تشجع أن تتكلم اللغة العربية أكثر من قبل ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا
- ١٠- بعد أن تم تعلم اللغة العربية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هل تتكلم اللغة العربية مع أصدقائك خارج الفصل أكثر من قبل ؟  
(أ) نعم (ب) إلى حد ما (ج) لا



**Panduan pertanyaan wawancara dalam rangka penelitian penerapan  
metode pembelajaran di jurusan bahasa dan sastra Arab fakultas sastra  
Universitas Padjadjaran Bandung**

**1. Wawancara dengan ketua jurusan :**

- a. Dalam setiap pembelajaran, pasti ada metode yang digunakan dalam pengajaran. Metode apa yang digunakan dalam pengajaran bahasa Arab di jurusan yang bapak pimpin ini ?
- b. Apa tujuan yang ingin bapak capai dengan menggunakan metode tersebut ?
- c. Apakah telah dilakukan evaluasi dari penerapan metode tersebut ? Sejauh ini bagaimana efektivitas dari penerapan metode tersebut ?
- d. Apa yang menjadi kesulitan atau faktor penghambat dalam penerapan metode tersebut untuk mencapai hasil yang diharapkan ?
- e. saya dengar banyak mahasiswa jurusan bahasa dan sastra Arab ini yang masih kurang kemampuan berbicara ? Apa usaha bapak untuk meningkatkan kemampuan berbicara mahasiswa ?

**2. Wawancara dengan dosen :**

- a. Metode apa saja yang bapak terapkan dalam mengajar ta'bir ?
- b. dari beberapa metode yang bapak terapkan, metode mana yang bapak rasa paling mengena kepada mahasiswa ?
- c. Apakah ada masalah dalam penerapan metode-metode tersebut ? apa saja masalah tersebut ?
- d. Bagaimana cara bapak mengatasi masalah tersebut ?
- e. Apakah ada kegiatan lain yang bapak lakukan untuk membantu meningkatkan kemampuan bahasa Arab mahasiswa di luar perkuliahan ?
- f. Apakah bapak mengetahui metode RT (Total Phisycal Response) ?
- g. Bagaimana pendapat bapak mengenai metode RFT ini ?
- h. Apakah bapak pernah menerapkan metode ini ketika bapak mengajar di kelas ?

**3. Wawancara dengan mahasiswa :**

- a. Siapakah nama anda ?
- b. Metode seperti apa yang membuat Anda cepat menangkap materi yang diajarkan ?
- c. Apa harapan Anda dalam pembelajaran bahasa Arab ke depannya ?
- d. Apakah Anda mengetahui metode TPR ?



















**KURIKULUM JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB UNPAD**  
**T.A. 2008/2009 sd 2011/2012**

**Semester Gasal**

| No. | Sandi     | Mata Kuliah                   | Bobot SKS | prasyarat | SMT MK | Dosen Pengampu      |
|-----|-----------|-------------------------------|-----------|-----------|--------|---------------------|
| 1.  | H1I 101   | An-Nahwu I                    | 2 (2-0)   |           | I      | Endang B./Eka K.    |
| 2.  | H1I 107   | As-Sharf I                    | 2 (2-0)   |           | I      | Endang B./Chaeru N  |
| 3.  | H1I 110   | At-Ta'bir Al-Lughawiy I (my)  | 2 (2-0)   |           | I      | Yani R.             |
| 4.  | H1I 137   | At-Ta'bir Al-Lughawiy I (fy)  | 2 (2-0)   |           | I      | Chaeru N            |
| 5.  | H1I 117   | Al-Qiraah                     | 2 (2-0)   |           | I      | Yani R/Ooh H.       |
| 6.  | H1I 118   | Al-Khatt                      | 2 (2-0)   |           | I      | Wahidin L.          |
| 7.  | H1I 105   | Geografi Dunia Arab           | 2 (2-0)   |           | I      | Syarief/Yani        |
| 8.  | UNX 113   | Pendidikan Kewarganegaraan    | 2 (2-0)   |           | I      | Fahmi Lukman        |
| 9.  | UNX10.104 | Bahasa Indonesia              | 2 (2-0)   |           | I      | Waway Tiswaya       |
| 10. | UNX10.103 | Bahasa Inggris                | 2 (2-0)   |           | I      | Rosaria Mita A      |
| 11. | H1I 203   | An-Nahwu III                  | 2 (2-0)   |           | III    | Tb. Ace F./Asep R.  |
| 12. | H1I 209   | As-Sarf III                   | 2 (2-0)   |           | III    | Fahmi Lukman        |
| 13. | H1I 212   | Al-Muhadatsah I (my)          | 2 (1-1)   |           | III    | Hazbini             |
| 14. | H1I 239   | Al-Muhadatsah I (fy)          | 2 (1-1)   |           | III    | Ust. Nazir/Eka K    |
| 15. | H1I 201   | Fonologi                      | 2 (2-0)   |           | III    | Abu Sufyan          |
| 16. | H1I 356   | Filsafat Islam                | 2 (2-0)   |           | III    | Hazbini             |
| 17. | H1I 355   | Kaligrafi                     | 2 (2-0)   |           | III    | Wahidin             |
| 18. | H1I 250   | Manusia dan Kebudayaan Arab   | 2 (2-0)   |           | III    | Syarief/Tb Ace      |
| 19. | H1I 456   | Hadits An-Nabawiy             | 2 (2-0)   |           | III    | U. Jalaludin        |
| 20. | UNH10.301 | Sejarah Kebudayaan Indonesia  | 2 (2-0)   |           | III    | Team teaching       |
| 21. | H1I 305   | An-Nahwu V                    | 2 (2-0)   |           | V      | Saeful Hayat        |
| 22. | H1I 314   | Al-Insya I                    | 2 (2-0)   |           | V      | Hazbini             |
| 23. | H1I 316   | Al-Khatabah I                 | 2 (2-0)   |           | V      | Ade K               |
| 24. | H1I 248   | Teori Tarjamah                | 2 (2-0)   |           | V      | Tajudin             |
| 25. | H1I 329   | Al-Bayan                      | 2 (2-0)   |           | V      | Saeful Hayat        |
| 26. | H1I 303   | Sintaksis                     | 2 (2-0)   |           | V      | Abu Sufyan          |
| 27. | H1I 341   | Nushush Adab                  | 2 (2-0)   |           | V      | Ade K.              |
| 28. | UNH10.501 | Pengkajian Budaya             | 2 (2-0)   |           | V      | Team teaching       |
| 29. | UNH10.502 | Dasar-Dasar Filsafat          | 2 (2-0)   |           | V      |                     |
| 30. | H1I 433   | Al-Badi'                      | 2 (2-0)   |           | VII    | Wahidin/Eka K.      |
| 31. | H1I 434   | Manahij Al-Bahts              | 3 (0-3)   |           | VII    | M. Sutirman/Ooh H.  |
| 32. | H1I 442   | Telaah Prosa Arab             | 2 (2-0)   |           | VII    | U. Jalaludin        |
| 33. | H1I 349   | At-Tarjamah II                | 2 (2-0)   |           | VII    | Tajudin Nur         |
| 34. | H1I 446   | Pengantar Ilmu Al-Makhthuthah | 2 (2-0)   |           | VII    | Prof. Dr. Syarif H. |
| 35. | H1I 425   | Seminar Linguistik Arab I*    | 2 (2-0)   |           | VII    | Prof. Dr. Syarif H. |
| 36. | H1I 435   | Seminar Kesusastraan Arab I*  | 2 (2-0)   |           | VII    | Tajudin Nur         |
| 37. | UNX 400   | Kuliah Kerja Nyata            | 3 (0-3)   |           | VII    | Tim DPL             |

**Semester Genap**

| No. | Sandi     | Mata Kuliah                    | Bobot SKS | prasyarat | SMT MK | Dosen Pengampu        |
|-----|-----------|--------------------------------|-----------|-----------|--------|-----------------------|
| 1.  | H1I 102   | An-Nahwu II                    | 2 (2-0)   |           | II     | Endang B./Eka K       |
| 2.  | H1I 108   | As-Sharf II                    | 2 (2-0)   |           | II     | Endang B/Chaeru       |
| 3.  | H1I 110   | At-Ta'bir Al-Lughawiy II (my)  | 2 (1-1)   |           | II     | Yani R.               |
| 4.  | H1I 117   | At-Ta'bir Al-Lughawiy II (fy)  | 2 (1-1)   |           | II     | Chaeru                |
| 5.  | H1I 119   | Al-Imla                        | 2 (2-0)   |           | II     | Wahidin/Eka K         |
| 6.  | H1I 149   | Sejarah Dunia Arab             | 2 (2-0)   |           | II     | Prof. Dr. Syarif H.   |
| 7.  | H1A 216   | Pengantar Kajian Sastra        | 2 (2-0)   |           | II     | Dr. Titin N           |
| 8.  | UNX 102   | Pendidikan Agama Islam         | 2 (2-0)   |           | II     | Hj. Yani R            |
| 9.  | UNH10.201 | Penulisan Akademik             | 2 (2-0)   |           | II     |                       |
| 10. | UNH10202  | Bahasa Inggris Aplikatif       | 2 (2-0)   |           | II     |                       |
| 11. | H1I 204   | An-Nahwu IV                    | 2 (2-0)   |           | IV     | Tb. Ace F/Asep R.     |
| 12. | H1I 213   | Al-Muhadatsah II (my)          | 2 (1-1)   |           | IV     | Hazbini, M.Ag         |
| 13. | H1I 241   | Al-Muhadatsah II (fy)          | 2 (1-1)   |           | IV     | Ust. Nazir/Eka K      |
| 14. | H1I 242   | Leksikografi                   | 2 (2-0)   |           | IV     | Abu Sufyan            |
| 15. | H1I 240   | Tarikh Adab                    | 2 (2-0)   |           | IV     | Ade K.                |
| 16. | H1I 225   | Morfologi                      | 2 (2-0)   |           | IV     | Fahmi L               |
| 17. | H1I 228   | MPL                            | 2 (2-0)   |           | IV     | Fahmi L               |
| 18. | H1I 237   | MPS                            | 2 (2-0)   |           | IV     | Dr. Titin             |
| 19. | H1I 352   | Pengantar 'Ulumul Qur'an       | 2 (2-0)   |           | IV     | U. Jalaludin          |
| 20. | UNH10.401 | Manusia & Kebudayaan Indonesia | 2 (2-0)   |           | IV     | Team teaching         |
| 21. | H1I 351   | Perkemb. Pemikiran Arab Modern | 2 (2-0)   |           | IV     | Prof. Syarif/Hj. Yani |
| 22. | H1I 306   | An-Nahwu VI                    | 2 (2-0)   |           | VI     | Saeful hayat          |
| 23. | H1I 315   | Al-Insya II                    | 2 (2-0)   |           | VI     | Hazbini               |
| 24. | H1I 332   | Al-Khatabah II                 | 2 (2-0)   |           | VI     | Ade K.                |
| 25. | H1I 322   | At-Tarjamah I                  | 2 (2-0)   |           | VI     | Dr. Tajudin Nur       |
| 26. | H1I 339   | Al-Ma'aniy                     | 2 (2-0)   |           | VI     | Saeful Hayat          |
| 27. | H1I 353   | Al-Arudl II                    | 2 (2-0)   |           | VI     | Dr. Titin/Ade K.      |
| 28. | H1I 338   | Tafsir Al-Qur'an               | 2 (2-0)   |           | VI     | U. Jalaludin          |
| 29. | H1I 319   | Ilmu Lughah/Fiqh Lughah        | 2 (2-0)   |           | VI     | Abu Sufyan            |
| 30. | UNH10.601 | Kewirausahaan                  | 2 (2-0)   |           | VI     | Hj. Yani R/Dr. Titin  |
| 31. | UNH10.602 | Logika                         | 2 (2-0)   |           | VI     | Upik R./Dr. Titin     |
| 32. | H1I 304   | Semantik                       | 2 (2-0)   |           | VI     | Dr. Tajudin Nur       |
| 33. | H1I 426   | Seminar Linguistik Arab II*    | 2 (2-0)   |           | VIII   | Fahmi L               |
| 34. | H1I 436   | Seminar Kesusastraan Arab II*  | 2 (2-0)   |           | VIII   | Sutirman/Ooh H.       |
| 35. | H1I 443   | Telaah Syair Arab              | 2 (2-0)   |           | VIII   | U. Jalaludin          |
| 36. | H1I 444   | Telaah Drama Arab              | 2 (2-0)   |           | VIII   | U. Jalaludin          |
| 37. | H1I 445   | Naqdul Adab                    | 2 (2-0)   |           | VIII   | U. Jalaludin          |
| 38. | UNX 457   | Skripsi                        | 6 (0-6)   |           | VIII   | Tim                   |